



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD
Département fédéral de justice et police DFJP
Bundesamt für Migration BFM
Office fédéral des migrations ODM



Encouragement de l'intégration par la
Confédération et ses effets dans les cantons
Rapport annuel 2008

Impressum

Editeur: Office fédéral des migrations (OFM),
Quellenweg 6, 3003 Berne-Wabern

Conception et rédaction: Section Intégration, OFM

Graphisme: www.brggr.ch

Distribution: Office fédéral des migrations (OFM),
Quellenweg 6, 3003 Berne-Wabern

Photos

© Pierre-Antoine Grisoni: Page de couverture et pages 23, 26, 34
© Ursula Markus: pages 13, 14, 20, 24, 31
© Michael Sieber: pages 8, 28

Les graphiques se réfèrent aux rapports cantonaux 2008

Résumé

Entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2008, la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) et l'ordonnance sur l'intégration des étrangers (OIE) confient à l'Office fédéral des migrations (ODM) la mission de coordonner les mesures prises par la Confédération en matière d'intégration et d'en informer le public. Les services cantonaux chargés des contacts avec l'ODM pour les questions d'intégration sont, pour leur part, tenus de renseigner l'ODM sur l'utilisation des contributions financières octroyées. Le présent rapport, qui porte sur l'année 2008, offre la première vue d'ensemble des mesures spécifiques d'encouragement de l'intégration par la Confédération. Il montre quels effets, le changement de système fondé sur le nouveau droit d'intégration, a eu dans les cantons.

L'année 2008 a vu la mise en œuvre d'un grand nombre de projets d'intégration. Dans le domaine des étrangers, le programme des points forts du Département fédéral de justice et police a permis de soutenir des projets d'apprentissage linguistique et de formation, des centres de compétence régionaux en matière d'intégration, des centres d'interprétariat communautaire et des projets pilote de portée nationale. Dans le domaine de l'asile et des réfugiés, les cantons ont utilisé le forfait d'intégration versé par la Confédération pour financer des projets d'intégration en faveur de réfugiés reconnus et de personnes admises à titre provisoire. S'agissant du droit des étrangers, divers cantons ont récolté des expériences avec le nouvel instrument que constituent les conventions d'intégration.

2008 a également été une année de transition marquée par d'importants changements structurels et un déplacement des axes prioritaires. Les acteurs opérant dans le domaine de l'intégration ont déployé d'importants efforts en vue de répondre aux nouveaux défis et aux nouvelles conditions cadre. Ces efforts ont porté notamment sur le développement de programmes cantonaux en vue de la réalisation du point fort « Langue et formation » pour les années 2009 à 2011.

De manière générale, il ressort du rapport, qu'en dépit des nouveaux défis à affronter et des efforts accrus à consentir, l'année 2008 a eu des répercussions positives et a contribué à faire progresser l'encouragement de l'intégration dans le sens d'une tâche transversale, sollicitant des acteurs étatiques et non étatiques.

Sommaire

Résumé	3
Avant-propos	5
Introduction	6
Point fort 1 : Langue et formation	8
Point fort 2A : Centres de compétence Intégration	14
Point fort 2B : Centres d'interprétariat communautaire	18
Point fort 3 : Projets pilote favorisant le développement de l'intégration	23
Forfaits d'intégration de la Confédération – encouragement de l'intégration dans les cantons	27
Conventions d'intégration	30
Conclusion	33
Annexe	35

Avant-propos



Chères lectrices, chers lecteurs,

Entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2008, la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) et l'ordonnance sur l'intégration des étrangers (OIE) ont créé de nouvelles bases légales en matière d'intégration. Cet événement constitue un jalon important en faveur de l'intégration des étrangers et, partant, pour les institutions travaillant dans ce domaine.

En 2008, l'encouragement de l'intégration par la Confédération a représenté un défi puisqu'il s'agissait à la fois de mettre en œuvre des projets et d'en définir les bases, les structures et les processus. A l'échelon fédéral, la responsabilité de la mise en œuvre a été reportée de la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM) et de l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) sur la Section Intégration de l'Office fédéral des migrations (ODM). Ce transfert s'est traduit par d'importants changements organisationnels. En ancrant l'encouragement de l'intégration dans les tâches étatiques, la nouvelle législation a permis aussi d'impliquer davantage les cantons et de leur conférer un rôle plus actif. Ces changements ont également donné un nouveau cadre aux institutions non étatiques.

Le passage à la nouvelle formule d'encouragement de l'intégration se reflète de manière exemplaire dans le présent rapport qui livre, d'une part, un aperçu des mesures mises en œuvre et de leurs effets, et d'autre part une vue d'ensemble des développements enregistrés depuis l'entrée en vigueur de la LEtr. Il s'en dégage que l'encouragement de l'intégration est une tâche concernant des domaines variés, sollicitant des acteurs étatiques et non étatiques. Le succès est tributaire des efforts de tous les acteurs concernés. Le passage au nouveau système est maintenant accompli, avec un léger retard par rapport aux prévisions, il est vrai, comme en témoigne la date de parution du présent rapport.

L'ODM adresse ses vifs remerciements à ses partenaires pour leurs efforts et le travail accompli.

Mario Gattiker

Chef du Domaine de direction Travail, intégration et nationalité
Sous-directeur de l'Office fédéral des migrations ODM

Introduction

2008 a été une année particulière pour la politique en matière d'intégration, en général, et pour l'encouragement de l'intégration en particulier. Les prescriptions stratégiques développées en lien avec le nouveau droit en matière d'intégration ont exigé, de la part des acteurs étatiques et non étatiques impliqués, de se réorienter en conséquence et d'adapter leurs activités à la nouvelle donne.

Pour cette raison, 2008 est à considérer comme une année de transition dans la mise en œuvre du nouveau système d'encouragement de l'intégration, au cours de laquelle les préparatifs du nouveau système ont chevauché les mesures de l'ancien système. Les cantons ont été fortement sollicités par l'élaboration de programmes pour le point fort 1, « Langue et formation », et par le développement de stratégies pour le travail d'intégration dans le domaine de l'asile. Outre la mise en œuvre et le financement de mesures, il leur a fallu assumer d'importantes tâches de coordination et de médiation, et rendre des rapports sur les mesures déployées. De nombreux acteurs ont également apporté leur contribution au développement de la politique d'intégration en Suisse, un processus engagé par la plate-forme politique de la Confédération,

des cantons, des villes et des communes (Conférence tripartite sur les agglomérations CTA). Il en est ressorti que la voie suivie par le changement de système était prometteuse et qu'elle pouvait être développée. La Confédération y joue un rôle stratégique, alors que les cantons assument une fonction opérationnelle.

Le présent rapport annuel offre la première vue d'ensemble des mesures spécifiques d'encouragement de l'intégration par la Confédération – c.-à-d. prises hors des structures existantes – et de leurs effets dans les cantons après le changement de système¹. Il dresse le tableau des mesures et des activités cofinancées au cours de l'année de transition 2008 et de leur impact. Il fait état des développements qui ont été enregistrés dans les cantons et au sein des organismes qui ont réalisé les projets. Le rapport est articulé selon les structures et les instruments de l'encouragement de l'intégration par la Confédération (voir schéma). Il s'appuie notamment sur les rapports que les services cantonaux ont remis à la Confédération.

Promotion de l'intégration de la Confédération

Domaine des étrangers		Domaine de l'asile et des réfugiés	Autres domaines
Programme des points forts 2008 – 2011		Forfaits d'intégration	Conventions d'intégration
Point fort 1 : Langue et formation	Point fort 2A : Centres de compétence	Intégration des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés	Mesures incitatives prévues par la loi sur les étrangers
Point fort 2B : Centres d'interprétariat communautaire	Point fort 3 : Projets pilote		Structures ordinaires
			Paquet de mesures de la Confédération (rapport sur les mesures d'intégration); 45 mesures émanant de 14 services fédéraux

Domaine des étrangers : Le programme des points forts du Département fédéral de justice et police visant à encourager l'intégration des étrangers pendant la législature 2008 à 2011 (env. 16 millions de francs annuellement)

Le point fort 1 «Langue et formation» occupe une place privilégiée dans le programme des points forts 2008–2011. Il ressort du rapport que tous les cantons ont mis en place une offre adéquate en vue de l'apprentissage d'une langue nationale et de la communication au quotidien entre les populations autochtone et immigrée. A partir de 2009, le point fort 1 sera mis en œuvre conformément aux programmes cantonaux.

Dans le cadre du point fort 2 «Centres de compétence Intégration», la Confédération soutient les centres de compétence régionaux. Ces derniers jouent un rôle de plateforme pour des acteurs sociaux divers. Ils sensibilisent les structures existantes à leur responsabilité en matière d'intégration. En mettant en réseau les institutions et les organismes responsables de projets, ils stimulent le lancement de projets favorisant la cohabitation au sein de la population. Dans le cadre du point fort 2, la Confédération soutient financièrement, jusqu'à fin 2011 encore, les centres d'interprétariat communautaire. En effet, les interprètes livrent une précieuse contribution à l'intégration des migrants en facilitant la communication, notamment dans les domaines médicaux, sociaux et judiciaire.

Enfin, divers «projets pilote» ont pu être soutenus en 2008 au titre du point fort 3. Il s'agit de démarches innovatrices de portée nationale ayant pour objectif de faire fructifier l'échange d'expériences entre les acteurs de l'encouragement de l'intégration.

Domaine de l'asile et des réfugiés : Forfaits d'intégration (2008 : 31 millions de francs)

En vue de favoriser l'intégration des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés reconnus, la Confédération verse depuis 2008 aux cantons une contribution forfaitaire pour les frais que cela occasionne. Jusqu'à présent, des forfaits étaient versés pour l'apprentissage des langues et pour l'insertion professionnelle des réfugiés ; désormais, la contribution financière de la Confédération est étendue aux personnes admises à titre provisoire. Priorité a été accordée à des projets consacrés à l'apprentissage d'une langue nationale ou à l'intégration professionnelle. Dans ce domaine, des travaux préparatoires sont en cours. Nombre de cantons doivent réorganiser les processus en question et les coopérations.

Conventions d'intégration

Les conventions d'intégration ont été introduites dans le sillage de la LEtr. Celles-ci lient l'octroi ou la prolongation d'une autorisation de séjour à certaines conditions. Les cantons ont diversement fait usage de leur marge d'appréciation. Diverses approches ont vu le jour, dont la plupart sont encore en phase d'essai.

Enfin, le rapport annuel propose une appréciation des activités et des projets réalisés en 2008, et jette un regard prospectif sur les défis à venir dans le domaine des mesures spécifiques destinées à encourager l'intégration des étrangers.

1 La notion « structures ordinaires » désigne les domaines et les offres qui sont ouverts à toutes les personnes résidant en Suisse afin de leur permettre de mener leur vie de façon autonome. Il s'agit notamment de l'école, de la formation scolaire, du marché du travail, du système de la santé, de l'administration publique, mais aussi d'espaces sociaux comme le quartier ou le voisinage. L'expression « mesures spécifiques d'encouragement spécifiques de l'intégration » regroupe les mesures qui, dans ou hors de l'offre ordinaire, répondent de manière complémentaire aux besoins spécifiques des migrants, pour autant que les demandes dépassent ce qui peut être normalement attendu. Elles sont fondées sur des réglementations spécifiques en matière de droit d'asile et de droit des étrangers qui ont été édictées par la Confédération, les cantons ou les communes.



Point fort 1 : Langue et formation

Avec son point fort 1, «Langue et formation», le programme des points forts met l'accent sur l'apprentissage d'une des langues nationales, la communication et la promotion de la formation. En 2008, la Confédération a versé 9 millions de francs pour cofinancer des projets liés à ces domaines.

Prolongation et achèvement des projets de l'ancien point fort A : promouvoir la compréhension

Près de cent projets de cours de langue organisés depuis longtemps par l'ODM ont été quasiment tous menés à bien. Ils ont déjà été pris en compte dans l'«Évaluation du programme des points forts pour les années 2004–2007»². L'évaluation a indiqué que les cours de langues soutenus dans ce cadre ont des répercussions positives : les mesures du point fort A ont conduit au développement d'une offre de cours de langue accessibles et de bonne qualité. L'évaluation, menée auprès des participants, atteste d'un processus évolutif d'apprentissage qui améliore les connaissances linguistiques et celles relatives à la vie quotidienne. La confiance en soi en est renforcée, ce qui favorise une meilleure approche linguistique et sociale au quotidien.

² Hammer, Stephan et Trageser, Judith (INFRAS) : *Évaluation du programme des points forts pour les années 2004–2007, rapport de synthèse, 2008.*
Téléchargement : <http://www.ekm.admin.ch/fr/index.php> (fr, dt, it).

Projets de modeste envergure pour la communication, la compréhension et l'information

Les projets de modeste envergure pour la communication, la compréhension et l'information en rapport avec la langue et la formation, ont été gérés pour la première fois par les cantons. Les rapports cantonaux indiquent que l'encouragement de l'intégration a de multiples facettes et est adapté aux besoins et à l'environnement spécifiques, ce qui constitue un des points forts du présent rapport.

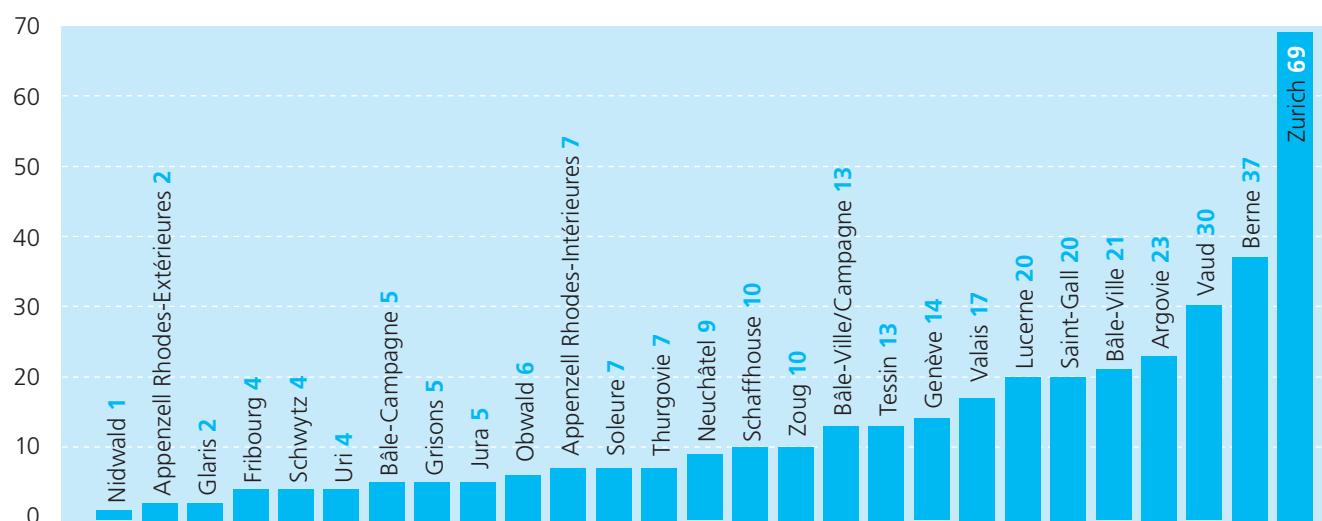
Catégories de projets soutenus par la Confédération en 2008 dans le domaine «Langue et formation»

- Les offres de cours de langue qui existaient déjà et étaient subventionnées par le programme des points forts pour les années 2004–2007 (anciennement point fort A) ont bénéficié d'un soutien jusqu'à la fin 2008, date de la fin du projet au sein de la Confédération.
- Les projets destinés à promouvoir la communication, la compréhension et l'information ayant un rapport direct à la langue et à la formation ont été repris par les cantons qui ont, pour la première fois, négocié directement avec les organismes responsables des projets chargés de leur transmettre leurs rapports d'activités et ont joué le rôle d'interface cantonal vis-à-vis de la Confédération. Ces projets correspondaient dans une grande mesure à ceux de l'ancien point fort C («Faciliter la cohabitation»).

Au total, 365 projets de modeste envergure ont été menés à bien, dont 69 dans le canton de Zurich, 37 dans celui de Berne et 30 dans le canton de Vaud. Tous les projets ont atteint les objectifs fixés par le programme des points forts en promouvant de façon ciblée la communication et la compréhension au quotidien, que ce soit entre la population indigène et les migrants, ou entre les migrants eux-mêmes. Une grande partie des projets concernaient des cours de langue et d'alphabétisation à bas seuil, qui aidaient à l'apprentissage de la langue et amélioreraient la communication, tout en transmettant les bases de compréhension de la vie quotidienne. D'autres thèmes abordés ont été l'encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire, les cours d'intégration portant sur le système et la société suisses, les séances d'information à l'intention des nouveaux arrivants et les offres de rencontres. On peut relever les discussions menées avec les parents sur les questions d'éducation ou encore la «Table des femmes» qui a permis de riches échanges entre migrantes et Suissesses, ainsi qu'entre les migrantes. Le groupe cible le plus important était celui des mères «peu familiarisées avec l'école». Sur les 365 projets, 107 étaient exclusivement destinés aux femmes et 65 % des participants étaient des femmes.

L'objectif de bon nombre de projets était de permettre les rencontres, d'ouvrir la discussion et d'aider à la création d'un climat de confiance, éléments absolument indispensables pour la réussite du processus d'intégration. A Obwald, par exemple, les résidents migrants ont pu présenter leur pays aux autres habitants grâce à la création d'une «plateforme d'intégration». A Saint-Gall, des jeunes filles scolarisées dans le canton et issues de la deuxième génération ont eu l'idée de donner des cours aux personnes issues du même milieu migratoire qu'elles. Dans le canton de Soleure, la culture locale a été expliquée aux Suisses et aux migrants lors de cours de conversation, et à Lucerne des volontaires ont personnellement accompagné des migrants. Le canton de Vaud souhaitait tout particulièrement impliquer les petites structures, comme les petites organisations de migrants qui ont un accès privilégié aux populations concernées. Le canton de Schwytz a spécialement formé des personnes clés qui ont par la suite organisé des séances d'information pour les parents migrants ayant des enfants scolarisés à l'école primaire et dans l'enseignement secondaire. Il était aussi essentiel d'intégrer les employeurs : le canton de Soleure a donc organisé des cours d'allemand adaptés aux besoins des employés du service de nettoyage de l'hôpital cantonal d'Olten : «Putzen Sie Deutsch». Cela doit les aider à mieux s'intégrer, tant au niveau professionnel que social. A Genève, les enseignants ont suivi des cours de perfectionnement sur la communication interculturelle et ont été sensibilisés à la question afin de pouvoir, à l'avenir, proposer un service d'accompagnement scolaire interculturel pour les parents étrangers. Dans le Jura, dix séances d'information ont été organisées sur des thèmes que les participants considéraient comme particulièrement importants.

Nombre de projets par canton



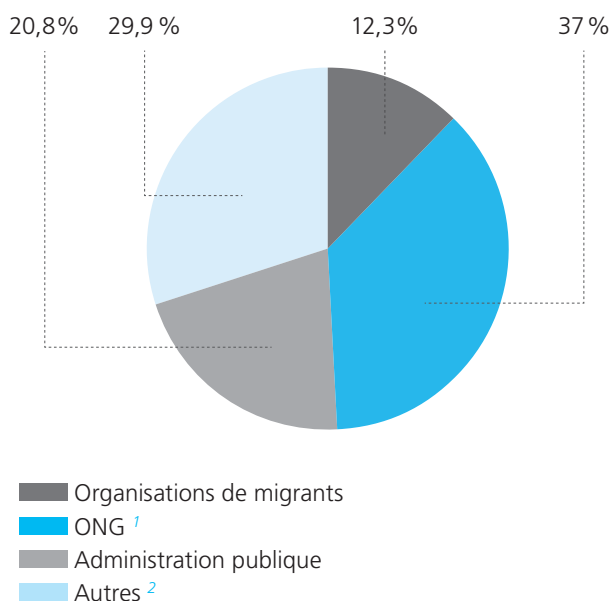
Expériences positives et chances

Dans ce rapport, les services cantonaux chargés des contacts avec l'ODM pour les questions d'intégration soulignent l'importance de la réussite de la collaboration entre les diverses institutions et organisations comme l'un des aspects positifs de l'évolution des paradigmes dans l'encouragement de l'intégration (voir le nouveau rôle des cantons p. 2). Nombre de cantons ont fait remarquer que les communes s'engagent aussi de plus en plus pour promouvoir l'intégration. En 2008, on constate globalement des stratégies plus cohérentes, des projets plus professionnels et donc des offres (souvent décentralisées) plus adaptées. En reliant l'apprentissage de la langue, la communication, la transmission de connaissances de la vie quotidienne et les possibilités de rencontres, de grands progrès ont pu être observés concernant le niveau de langue. Il semble notamment que les femmes, auparavant très isolées, n'éprouvent plus les mêmes peurs et qu'elles aient une plus grande confiance en elles-mêmes. Elles auraient maintenant des contacts, non seulement avec d'autres migrantes, mais aussi avec des Suissesses. La peur du contact avec les autorités aurait aussi diminué et les migrants se sentiraient plus en confiance dans les rencontres dans le cadre scolaire. Les échanges auraient engendré une compréhension et un intérêt réciproque : «Les histoires migratoires ont été enrichissantes pour les participants et ont donné naissance au sentiment de former une communauté» (canton d'Argovie), «Se saluer, discuter dans la rue et à l'école, résoudre les conflits culturels rapidement... c'est la récompense de ce travail» (Appenzell Rhodes-Intérieures). A Bâle-Campagne, la soirée d'information «Codes et sanctions» a fortement contribué à cette compétence interculturelle : «Lors de cet échange, on a pu apprendre

Données relatives aux petits projets

Nombre de projets	365
Coûts totaux des projets	8'115'397
Coûts moyens par projet	22'234
Contribution fédérale totale	2'373'949
Contribution fédérale moyenne	6'502
Part de femmes	64,2%
Part d'hommes	35,8%
Part d'offres réservées aux femmes	29,3%
Part d'offres mixtes hommes/femmes	68,5%
Part d'offres réservées aux hommes	2,2%

Organisateurs de petits projets

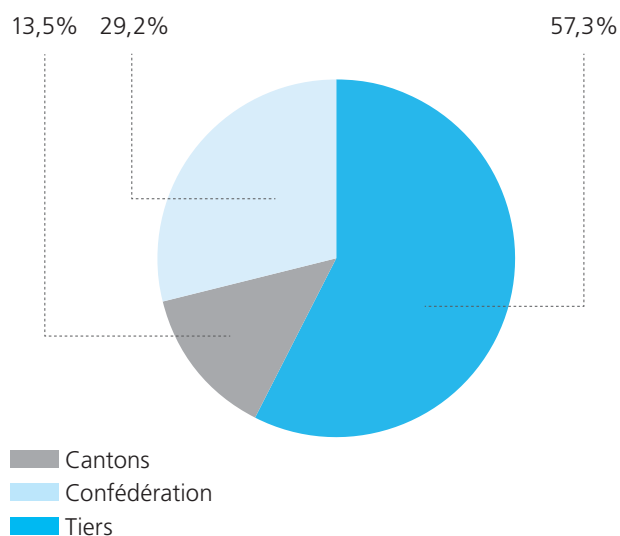


¹ Organisations non gouvernementales

² Entreprises privées, particuliers, institutions mixtes

quelles sont les valeurs et les normes des différentes populations, ce qui contribue vraiment à une meilleure compréhension». Bâle-Ville a plus particulièrement mis en avant son projet «Kicken Sie Deutsch» qui peut se résumer comme «la mise en relation du football, de l'apprentissage de la langue, de la prévention de la violence et une étroite collaboration avec les institutions d'enseignement, les clubs de football régionaux et l'Office fédéral du sport». Le projet «Schenk mir eine Geschichte – Family Literacy», proposé dans plusieurs cantons, a permis d'atteindre les familles n'ayant pas facilement accès à la formation. Avec d'autres familles, elles ont participé à des rencontres entre parents, enfants et animateurs pour raconter des histoires et ainsi développer leurs compétences linguistiques. Presque tous les cantons ont fait remarquer que les cours de langue traditionnels devaient urgemment être complétés par de tels projets de communication et de rencontres.

Répartition du financement des petits projets



Difficultés

Le problème évoqué le plus souvent est qu'il est difficile de contacter les catégories de personnes peu accessibles et de les motiver à participer à des cours. Il s'agit souvent de femmes qui n'ont aucun réseau social. Seul un travail mobilisant d'importantes ressources et adapté aux besoins particuliers des participantes potentielles permet de les approcher. Nombre de cantons voient les visites au domicile comme le meilleur moyen d'entrer en contact avec ces femmes. Ils estiment qu'il est tout aussi important de former des personnes clés issues de l'immigration pour pouvoir nouer des contacts avec les groupes cibles.

Dans les cours de langue, les niveaux très différents des participants ont parfois empêché de proposer un enseignement adapté. L'irrégularité de la participation, que ce soit pour des raisons familiales, professionnelles (horaires de travail) ou de santé, est souvent un problème. Souvent, il a également fallu faire preuve de persuasion à l'égard de certains maris, sceptiques quant à l'utilité de ces cours pour leur épouse. Il a aussi été rapporté que les ressources limitées des structures existantes étaient un obstacle à la collaboration et que, dans certains cas, les institutions publiques étaient insuffisamment sensibilisées aux aspects spécifiques de la migration. De plus, dans les institutions bénévoles, des lacunes ont été constatées dans la gestion des projets. Des séances de formation à leur intention pourraient, selon les cantons, représenter une amélioration très profitable.

Evaluation formative: première évaluation des programmes cantonaux pour les années 2009–2011

Les instituts de recherche chargés de l'évaluation du programme des points forts pour les années 2008–2011 ont rédigé, sur mandat de l'ODM, un rapport de synthèse sur les programmes cantonaux³. Ce rapport met en lumière les priorités des cantons dans la mise en œuvre du point fort 1, leur manière de relever les défis et les bonnes pratiques qu'ils ont développées. Les conclusions suivantes ont été tirées de la synthèse : la plupart des cantons ont fait appel à différents partenaires dans le développement du programme et ont recherché le contact avec d'autres services cantonaux, des communes et des organismes responsables. 80 à 90 % des moyens financiers des programmes sont allés à l'encouragement de l'acquisition d'une langue. Tous les cantons cherchent à élargir leur offre de cours. En plus des cours de langue, 21 cantons prévoient d'autres mesures, notamment la transmission de connaissances sur la vie quotidienne. Le groupe cible le plus important est celui des

femmes ayant une charge éducative. Les autres groupes cible sont les migrants arrivés récemment, les personnes peu formées et les enfants en âge préscolaire, dont les parents parlent une langue étrangère. Pour garantir la qualité, la plupart des cantons prévoient des mesures ponctuelles dans leurs projets, mais peu ont un véritable concept d'assurance qualité. Fin 2008, seuls 7 cantons savaient précisément comment évaluer leurs programmes. Pour soutenir les cantons, l'ODM a mis sur pied une aide au travail pour l'évaluation des programmes cantonaux (« Evaluation des programmes cantonaux – Aide de travail »⁴) et a recommandé aux cantons d'améliorer leurs analyses quantitatives des besoins, de définir des objectifs concrets et, si nécessaire, d'élaborer leurs projets d'évaluation en utilisant la nouvelle aide au travail. L'ODM et les évaluateurs mandatés vont, dans la mesure du possible, soutenir les cantons en vue d'améliorer la mise en œuvre de l'encouragement de l'intégration. Les évaluations dans les différents cantons doivent permettre d'obtenir des renseignements sur l'impact des mesures d'intégration adoptées.



Au vu des importantes modifications organisationnelles dues au transfert de responsabilités du niveau fédéral au niveau cantonal, certains services cantonaux ont déploré le temps très court imparti à l'organisation, au vu du grand nombre de projets reçus après un appel d'offres public. De plus, les garanties financières de la Confédération seraient arrivées très tard. Les cantons romands et le Tessin critiquent particulièrement le fait que, dans le cadre du programme des points forts pour les années 2008–2011, l'ODM ne finance plus les projets favorisant notamment les rencontres (ex. : manifestations culturelles). Pour les cantons latins, le programme des points forts serait trop axé sur l'apprentissage d'une langue nationale.

Perspective relative au point fort 1 «Langue et formation»

Dès 2009, les programmes cantonaux portant sur la mise en œuvre des mesures dans le domaine de la langue et de la formation sont déterminants. L'ODM a signé des accords cadre en la matière avec les 26 cantons fin 2008. Le travail préparatoire en vue du développement des programmes cantonaux a permis de franchir des étapes importantes dans la promotion cohérente de l'intégration dans les cantons. En plus de l'élargissement des offres, les cantons prévoient également des améliorations concernant la détermination des besoins, la gestion de projets et l'assurance de la qualité. Les moyens et les manières pour atteindre les groupes cibles doivent être développés plus avant. Les futures tâches comprennent le développement de stratégies pour l'information des migrants et l'adaptation d'offres à l'intention des pères issus de l'immigration.

³ Hammer, Stephan et Trageser, Judith (INFRAS)/Ehrler, Jan (IDHEAP): Encouragement de l'intégration : point fort 1 «Langue et formation», Projets de programmes des cantons, Rapport de synthèse, 2008, voir http://www.bfm.admin.ch/etc/medialib/data/migration/integration/schwerpunktprogramm.Par.0044.File.tmp/synthesebericht_programmkonzepte-f.pdf

⁴ Hammer, Stephan, Ehrler, Jan, Horber-Papazian, Katia, Promotion Encouragement de l'intégration : point fort 1 «Langue et formation», Evaluation des programmes cantonaux, Aide au travail, 2009, voir http://www.bfm.admin.ch/etc/medialib/data/migration/integration/schwerpunktprogramm.Par.0046.File.tmp/arbeitshilfe_programme-f.pdf



Point fort 2A : Centres de compétence Intégration

Au cours de l'exercice 2008, les Centres de compétence Intégration (CCI) ont pleinement assuré leur fonction d'interface et se sont fait mieux connaître.

En 2008, les CCI ont concentré leurs activités sur la concrétisation du mandat d'information fixé dans la loi sur les étrangers (art. 56 LEtr, art.10,OIE), mobilisant maintes ressources à cette fin.

Le site web, une source d'information interactive

En 2008, nombre de centres de compétence ont lancé un nouveau site Internet ou procédé à un remaniement en profondeur de leur portail web pour pouvoir communiquer plus activement et atteindre un public cible plus large. Ainsi, Genève a enregistré une hausse de 300% des visites sur son site web après l'avoir remodelé, y intégrant notamment un répertoire détaillé de liens vers tous les partenaires. A Schaffhouse, le portail web a été complété par un espace consacré à l'encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire, tandis que Lausanne s'est dotée d'un forum public sur divers thèmes. D'autres outils ont également fait leurs preuves, à l'instar des bases de données en ligne : ainsi, la ville de Zurich présente toute sa palette de cours d'allemand sur Internet. Les deux Bâle, pour leur part, ont entièrement remanié leur base de données régionale en y insérant l'ensemble des offres disponibles en matière d'intégration dans la région, grâce au soutien du fonds de la loterie du canton de Bâle-Campagne. Enfin, le canton de Zurich a mis en ligne «iDoc», un recueil systématique de projets de bonnes pratiques.

Prestations adaptées aux besoins

Les centres de compétence ont recouru à divers moyens pour faire connaître leurs prestations et atteindre les groupes cible. Voici quelques exemples :

- L'association Multimondo, qui gère un CCI sur mandat de la ville de Bienne, a organisé une journée portes ouvertes.
- Le service pour les questions d'intégration du canton de Bâle-Campagne a adressé à toutes les communes ainsi qu'à 1100 employeurs du canton des informations relatives aux offres d'intégration, en y joignant un questionnaire d'évaluation des besoins. Un dixième des employeurs et les deux tiers des communes y ont répondu.
- L'association KomIn de Schwytz a présenté son offre d'intégration à l'occasion d'une rencontre des acteurs sociaux.

Centres de compétence Intégration (CCI)

Depuis l'instauration du crédit d'intégration en 2001, l'ODM soutient les centres régionaux spécialisés dans les questions d'intégration au moyen de contrats de prestations. A l'échelon cantonal et dans les grandes villes, les Centres de compétence Intégration servent à la fois d'interface, de point de contact et d'instance de coordination pour les migrants, les communes, les particuliers et les organisations qui s'engagent à titre bénévole, professionnel ou privé en faveur de l'intégration. Le programme des points forts pour les années 2008 à 2011 prévoit lui aussi une aide directe de 2,5 millions de francs versée par la Confédération aux 31 Centres de compétence Intégration.

- Bâle-Ville a conçu un stand d'exposition pour le Salon des métiers et de la formation, avec le concours du Centre d'enseignement bâlois chargé des cours d'allemand et d'intégration (Basler Kurszentrum für Deutsch- und Integrationskurse) et de la Fondation ECAP.
- Le Centre de compétence du Tessin a envoyé plus de 3000 dépliant d'information aux communes, aux organisations, aux paroisses ainsi qu'à des institutions des structures existantes.
- Bâle-Ville a adressé de manière ciblée de la documentation aux pédiatres, aux médecins généralistes et aux gynécologues des quartiers du Petit-Bâle et de St. Johann.

Grand besoin d'information sur la nouvelle loi sur les étrangers (LEtr)

Un travail d'information considérable a été fourni sur les nouveautés de la loi sur les étrangers et sur l'ordonnance OIE y relative. Le centre d'informations pour étrangers «Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen (isa)» à Berne a organisé dix séances d'information à l'intention de groupes cible spécifiques : spécialistes des domaines de la santé et de l'action sociale, bénévoles et associations de migrants. Saint-Gall a mis sur pied quatre réunions d'information pour les communes, tandis que le Tessin a invité toutes les instances œuvrant dans le domaine de l'intégration à une journée d'information. Enfin, le Centre de compétence de Frauenfeld a enregistré une augmentation des demandes de conférences et de formation continue sur la nouvelle loi sur les étrangers, émanant de la part des institutions des structures existantes.

Accueil des nouveaux arrivants

Une grande importance a été accordée à l'accueil des nouveaux arrivants. Ainsi, Neuchâtel a mis sur pied un programme d'accueil personnalisé, alors que Genève – en association avec l'Université Ouvrière – a publié la brochure «Bienvenue à Genève» et élabore un nouveau concept de séances de deux heures, destinées aux nouveaux arrivants, le tout en huit langues. A Bâle-Ville, l'accueil des nouveaux arrivants a été assuré dans tous les quartiers au travers de sept réunions, organisées par un seul quartier ou par plusieurs quartiers voisins. Dans le canton de Zurich, les manifestations régionales organisées à l'intention des nouveaux arrivants n'ont guère rencontré de succès, si bien que les centres de compétence régionaux (antennes) ont, à titre d'essai, mis sur pied six «manifestations de rencontres» à des endroits où ils pouvaient plus aisément atteindre les nouveaux arrivants.

Centres de compétence Intégration 2007



Pas de Centres de compétence Intégration:
AI, AR, AG, FR, GL, GR, NW, OW, TI, SO, UR, VS

Centres de compétence Intégration 2008



Pas de Centres de compétence Intégration:
AG, AI, AR, GL, GR, OW, SO, UR, VS

Centres de compétence Intégration 2009



Pas de Centres de compétence Intégration: AI, GL, OW, UR

Formation continue

Afin de sensibiliser les professionnels et un public plus large aux questions de la migration et de l'intégration, les centres de compétence ont également organisé des séances de formation continue et des ateliers de discussion. Dans le canton de Neuchâtel, les fonctionnaires traitant des questions de migration ont suivi une formation sur le thème «Fonctionnaires-migrants : Principes et valeurs à respecter !», les aspirants de police sur le sujet des minorités ethniques et les éducateurs de la petite enfance sur le thème «Familles d'ici, familles d'ailleurs». Bienne a mis sur pied des manifestations consacrées aux couples binationaux, tandis que Saint-Gall a organisé des ateliers à l'intention des représentants des communes sur « l'importance des cours d'allemand à bas seuil, dans la cohabitation dans les communes et dans le canton ». Saint-Gall a par ailleurs réalisé des ateliers destinés au corps enseignant et aux organisateurs de cours d'allemand sur « les facteurs de réussite dans l'apprentissage » et sur « les situations au début et à la fin des cours ». Quant au Bureau de l'intégration des étrangers et de lutte contre le racisme du canton du Jura, il a élaboré des revues de presse traitant de la migration, de l'intégration et de la lutte contre le racisme, qui ont notamment servi de base d'information à la commission cantonale d'intégration. Enfin, le CCI de Winterthur a assuré l'encadrement technique du projet pilote du centre interculturel de puériculture et a conseillé l'équipe de direction des services de chirurgie et de pédiatrie de l'hôpital cantonal de Winterthur en matière de compétence interculturelle, dans les relations avec des patients albanophones.

Travail de fond

Les centres de compétence ont par ailleurs réalisé un travail de fond conséquent : Schaffhouse a mis sur pied une journée consacrée à la situation de l'encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire dans sa région et élaboré un document cadre sur le sujet. Quant à la ville de Zurich, elle a tenu une conférence sur le thème de la nouvelle immigration et édité une brochure d'accompagnement. Elle a en outre publié des documents de travail sur les compétences linguistiques de la population zurichoise en allemand, ainsi que sur le droit de séjour et sur l'attestation des compétences linguistiques, de même qu'une analyse sur la situation des minorités immigrées dans la ville de Zurich. Au mois de novembre, le Centre de compétence de Neuchâtel a informé d'autres services et délégués pour les questions d'intégration de la création de l'outil «Integratio Tempo», qui permet d'évaluer le degré d'intégration des migrants sur la base de 21 indicateurs. Neuchâtel a également présenté un instrument de monitoring destiné aux centres de compétence.

Dans le sillage de ce travail d'information de fond et de relations publiques, on a assisté à une hausse des demandes et des consultations de la part de spécialistes au sein et en dehors des structures existantes. Les médias locaux ont davantage traité la thématique de l'intégration et rapporté des informations sur les manifestations et les collaborations des centres de compétence. Ceci a contribué à une plus grande sensibilisation du public et, partant, à une augmentation des demandes de la part de la population.

Travail de projet et collaboration

Le travail de projet – à savoir le conseil et le suivi de projets – des centres de compétence a diminué en 2008, ce qui s'explique d'une part par la professionnalisation des organisateurs de projets et, d'autre part, par la nouvelle orientation des points forts sur la langue et la formation, laquelle a conduit à une baisse des demandes, en particulier de la part des associations de migrants et des plus petits organisateurs de projets. Les centres de compétence ont initié et encadré des projets, contribuant de ce fait à un enrichissement des connaissances en matière de gestion de projet. Ainsi, Fribourg a élaboré une grille d'évaluation à l'intention des communes et des organisateurs de projets, tandis que le canton de Vaud a organisé une formation continue pour ses partenaires de projets. Dans l'ensemble, une multitude de projets ont été initiés, en association avec diverses organisations, et de nombreux groupes de travail ont conduit à maintes collaborations, par exemple sur les thèmes de l'encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire, de la violence chez les jeunes et de la violence domestique. Force est toutefois de constater que les collaborations autour de projets n'ont pas toujours été couronnées de succès. Ainsi, dans plusieurs cantons, il s'est révélé difficile de motiver les employeurs à réaliser des projets d'intégration professionnelle. Il convient de souligner les bonnes relations entretenues avec des organisations de la société civile, plus particulièrement avec des associations de migrants et des communautés religieuses, qui ont donné lieu à des échanges intenses et à des activités communes.

Evaluation formative

Au printemps 2008, suite à un appel d'offres public, l'ODM a mandaté deux instituts de recherche privés pour réaliser une évaluation des Centres de compétence Intégration (CCI), dans le but d'identifier leurs prestations clés en matière d'encouragement de l'intégration, sur la base d'une étude d'impact. Elle servira à l'élaboration de recommandations relatives à la conception et à la structure des comptes des CCI, ainsi qu'au développement d'un modèle de financement. Le rapport final est prévu pour mars 2010.

Point fort 2B : Centres d'interprétariat communautaire

Les interprètes communautaires assurent la communication entre les personnes de langue étrangère d'une part, et les institutions et les organisations d'autre part. Ils œuvrent pour l'essentiel dans les domaines de la santé, du social et de la formation et, occasionnellement, de la justice.

L'interprétariat communautaire – par opposition à la traduction – se déroule dans une situation de dialogue triangulaire entre des personnes d'origines et de cultures différentes et comporte, en plus de la traduction proprement dite l'explication de part et d'autre de termes et de contextes culturels. Les interprètes doivent à la fois connaître les us et coutumes en Suisse et disposer de vastes connaissances sur le pays d'origine concerné – dont ils parlent la langue – et sur les conditions de vie qui y prévalent. En 2008, quelque 500 interprètes en possession d'un certificat INTERPRET travaillaient en Suisse.

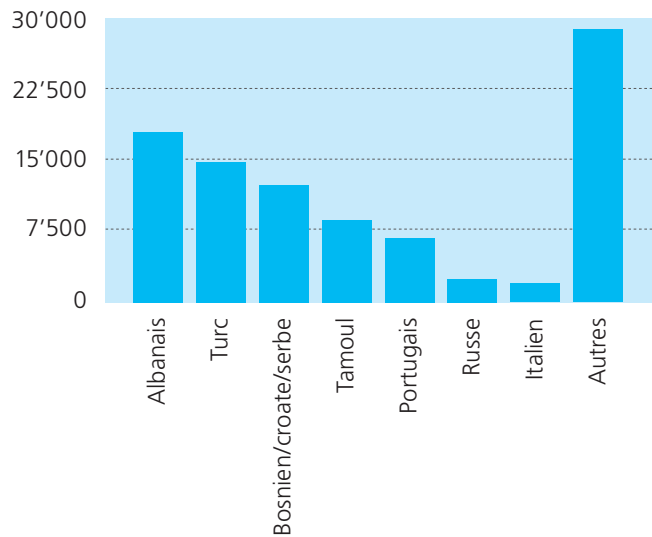
L'ODM soutient les centres d'interprétariat communautaire sur la base de contrats conclus pour les années 2008 à 2011. Il a par ailleurs introduit un nouveau modèle de financement dans le cadre du programme des points forts pour les années 2008 à 2011, lequel accorde aux centres un montant fixe de 5000 francs, ainsi qu'une contribution fondée sur une clé de répartition qui honore les prestations effectives et les résultats obtenus. En 2008, un montant total de 1,4 million de francs a été versé aux 16 centres d'interprétariat communautaire. L'ODM a d'ores et déjà annoncé son intention de se retirer du financement direct des centres à compter de 2012. Le nouveau

modèle de financement a pour but d'inciter les centres d'interprétariat communautaire à déployer des efforts pour améliorer l'efficacité de leurs prestations, laquelle pourrait être obtenue par une concentration des prestations au sein de plusieurs centres, ainsi que par une intégration plus claire de l'interprétariat communautaire dans la politique d'encouragement de l'intégration des différents cantons.

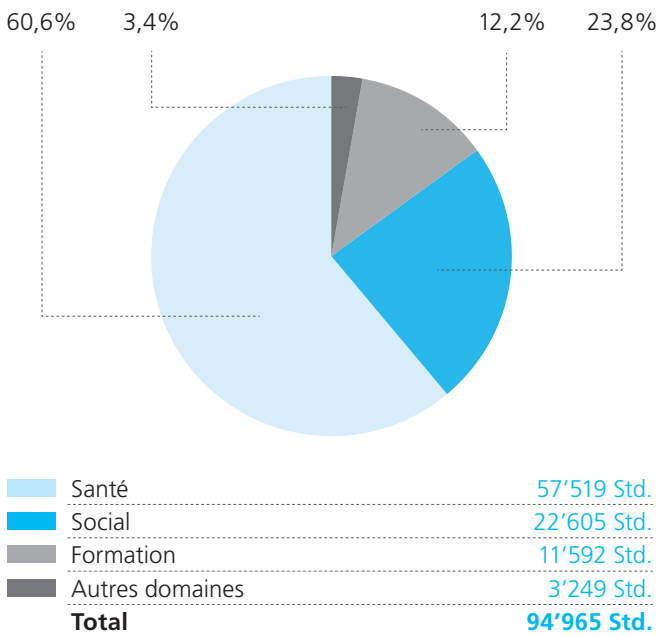
Les centres d'interprétariat communautaire soutenus par l'ODM ont rapporté avoir réalisé 94'964 heures d'interprétariat en 2008, ce qui équivaut à une augmentation de près de 15% (12'489 heures) par rapport à 2007 (82'475 heures). Si la plus forte progression a été enregistrée dans le domaine social, une grande majorité des heures ont été effectuées dans le secteur de la santé (57'519 heures). Dans l'ensemble, les centres d'interprétariat ont servi 3632 clients, dont 1407 n'avaient jamais recouru aux prestations par le passé. En 2008, ils ont employé 1573 interprètes communautaires, dont près d'un tiers (488) sont titulaires d'un certificat INTERPRET. Les centres d'interprétariat couvrent jusqu'à 100 langues.

Nombre d'heures par langue

Albanais	18'175
Turc	14'920
Bosnien/croate/serbe	12'472
Tamoul	8'738
Portugais	6'957
Russe	2'567
Italien	2'044
Autres	29'092
Total	94'965



Nombre d'heures d'intervention par domaine



Centres d'interprétariat communautaire

La Confédération soutient l'interprétariat communautaire depuis quelques années dans le cadre d'une répartition des tâches entre les différents services fédéraux. Ainsi, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT) ont participé au développement de la formation et du contrôle de la qualité, tandis que l'Office fédéral des migrations – la Commission fédérale des étrangers (CFE) par le passé – a soutenu les centres régionaux d'interprétariat communautaire. Les services fédéraux ont pour objectif commun de permettre aux institutions des domaines de la santé, de la formation et du social de servir d'intermédiaire dans la recherche d'interprètes communautaires dûment formés, par l'entremise de centres régionaux, sur l'ensemble du territoire national. En 2008, l'ODM a soutenu financièrement les 16 centres d'interprétariat communautaire à hauteur de 1,4 million de francs.

Portraits centres d'interprétariat communautaire

Appartenances VD

Fondation de l'Association Appartenances en 1993, début des activités d'interprétariat communautaire. Depuis 1996, Appartenances propose également une formation d'interprète communautaire.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	18'829
Nombre d'interprètes:	76 employés à contrat fixe et 34 employés sur mandat
Nombre de langues couvertes:	54

Caritas Dolmetschdienst Thurgau

Fondation du service de placement d'interprètes de Caritas Thurgovie en 2002.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	737
Nombre d'interprètes:	47
Nombre de langues couvertes:	33

Caritas Dolmetschdienst Zentralschweiz / Thurgau

Fondation/création du service d'interprétariat de Caritas dans le canton de Lucerne en 1999. Contrat de prestations des six cantons de Suisse centrale «Gestion du centre d'interprétariat de Suisse centrale» conclu en 2006. Coopération avec Caritas Thurgovie: «Gestion du service d'interprétariat Caritas Thurgovie/placement et contrôle de la qualité».

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	10'930
Nombre d'interprètes:	195
Nombre de langues couvertes:	40

Centre d'interprétariat communautaire (CIC) NE

Fondation du centre d'interprétariat et de traduction en 1994.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	2'565
Nombre d'interprètes:	85
Nombre de langues couvertes:	40

«comprendi ?» BE

Fondation en 2006 suite au regroupement de quatre fournisseurs de prestations dans le domaine de l'interprétariat communautaire dans le canton de Berne: Caritas Berne, EPER Berne, intercultura et Association bernoise pour la formation des parents. L'association «comprendi?» a été dissoute fin 2008; depuis lors, le service de placement est entièrement géré par Caritas Berne.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	11'216
Nombre d'interprètes:	284
Nombre de langues couvertes:	45

DERMAN SH

Fondation du service spécialisé d'interprétariat communautaire et de placement en 2000.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	3011
Nombre d'interprètes:	40 à 70
Nombre de langues couvertes:	53

DERMAN TI

Derman TI s'occupe du placement d'interprètes communautaires depuis avril 2004.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	2'050
Nombre d'interprètes:	43
Nombre de langues couvertes:	40

Dolmetschvermittlung Caritas Graubünden GR

Fondation du centre de placement d'interprètes communautaires en 2001, placé sous la conduite du service d'intégration de Caritas Suisse. Depuis janvier 2008, conduite assurée par Caritas Grisons.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	843
Nombre d'interprètes:	52
Nombre de langues couvertes:	25

HEKS LINGUADUKT AG/SO

Fondation du service de placement en Argovie en 2001, extension au canton de Soleure en 2007.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	1'622
Nombre d'interprètes:	59
Nombre de langues couvertes:	26

MEDIOS ZH

Fondation du centre de placement Medios en septembre 2004, début de l'activité en janvier 2005. Reprise de Medios par l'AOZ début 2008.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	8'769
Nombre d'interprètes:	214
Nombre de langues couvertes:	79

Netzwerk Kulturvermittlung, Stadt Baden AG

Création de l'offre – purement destinée à la municipalité dans un premier temps – en 2000. Depuis 2006, le Netzwerk Kulturvermittlung est officiellement actif sur l'ensemble du territoire cantonal.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	602
Nombre d'interprètes:	24 au bénéfice d'un contrat fixe + des interprètes indépendants pour des mandats uniques dans des langues rares
Nombre de langues couvertes:	19 pour les interprètes fixes + d'autres langues rares

se comprendre FR/JU

Fondation de «se comprendre» par Caritas Suisse Fribourg et Caritas Jura en 1997.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	2'269
Nombre d'interprètes:	104
Nombre de langues couvertes:	47

Service Interprétariat de la Croix-Rouge genevois (CRG) GE

La CRG emploie des interprètes pour elle-même et pour ses antennes depuis 1993. La création effective du Service Interprétariat remonte à 1999.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	14'418
Nombre d'interprètes:	101
Nombre de langues couvertes:	67

VERDI SG

Fondation de VERDI, le service d'interprétariat communautaire de l'ARGE Integration Ostschweiz, en 1998.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	4'500
Nombre d'interprètes:	160
Nombre de langues couvertes:	60

Vermittlungsstelle für Interkulturelles Übersetzen beim Ausländerdienst Baselland (ald) BL

Fondation de l'ald en 1964 et mise sur pied du service de placement d'interprètes communautaires.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	2'046
Nombre d'interprètes:	150
Nombre de langues couvertes:	60

Vermittlungsstelle für interkulturelles Übersetzen und Vermitteln HEKS beider Basel, KIM / Linguadukt BS

Fondation du service d'interprétariat de l'EPER pour la région bâloise en 1987.

Nombre d'heures d'interprétariat en 2008:	11'615
Nombre d'interprètes:	116
Nombre de langues couvertes:	45



Point fort 3 : Projets pilote favorisant le développement de la pratique de l'intégration

Le point fort 3 du programme fédéral de promotion de l'intégration fait état du changement de système qui vise à renforcer le rôle stratégique de la Confédération, tandis que la mise en œuvre de l'encouragement de l'intégration est déléguée pour une large part aux cantons. Les projets pilote servent à poursuivre le développement des outils comme des pratiques d'encouragement de l'intégration.

En ce qui concerne l'orientation stratégique des projets pilotes, la Confédération définit des priorités thématiques pour l'intégration, puis sélectionne des projets et des institutions appropriés, sur la base d'appels d'offres publiques ou d'invitations à soumissionner. L'ODM et la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM) coordonnent leurs travaux et se partagent le travail de suivi des projets pilote.

Durant l'année de transition 2008, seuls quelques projets pilote ont pu être développés. Dès 2009, ils seront intégrés dans le «concept cadre du point fort 3», qui prévoit une planification à long terme des projets pilote pour les années 2009 à 2011. En 2008, l'ODM a examiné 35 projets et soutenu 21 projets pour un montant total de 1'151'916 francs. La CFM, quant à elle, a examiné 24 projets, dont 18 ont été financés pour un montant total de 1'083'250 francs.

Projets pilote

Les projets pilote reposent sur une stratégie de développement axée sur certains thèmes importants pour l'intégration. Ils permettent d'impliquer les acteurs clés, de favoriser l'échange d'expériences et de soutenir des projets. En règle générale, chaque projet pilote fait l'objet d'une évaluation. Conformément aux directives émises par l'ODM le 30 novembre 2007, les projets financés dans le cadre de projets pilote doivent satisfaire aux critères suivants: allier innovation, transférabilité et communicabilité, rechercher un impact sur le long terme, fournir un accès élargi aux structures existantes et contribuer à l'intégration de l'ensemble des migrants qui ont des perspectives de séjour durable en Suisse, y compris les réfugiés et les personnes admises à titre provisoire.

Projets pilote de l'ODM développés en 2008

Projet pilote «Projets urbains» : (voir encadré)

Projet pilote «Information» : La nouvelle loi sur les étrangers charge la Confédération, les cantons et les communes de veiller à ce qu'une information appropriée sur la politique d'intégration et l'encouragement de l'intégration soit dispensée. A cette fin, l'ODM a élaboré un concept prévoyant 10 mesures concrètes, comme la création d'un dossier de bienvenue à l'intention des nouveaux arrivants et l'intensification de la collaboration avec les médias des migrants. En 2008, plusieurs projets ont été soutenus (voir encadrés «Tout commence par une rencontre» et «Migraweb»).

Projet pilote «Promotion de la langue» : Le «concept cadre d'encouragement des connaissances linguistiques» contribue à améliorer les conditions générales de l'apprentissage de la langue, afin d'assurer une promotion linguistique de qualité et conforme aux objectifs du plan national. Dans ce contexte, divers projets et études ont été soutenus sous l'égide de l'ODM. D'autres études dont la publication est prévue en 2009 sont en cours.

Autres thématiques : La politique d'intégration de la Confédération met l'accent sur la formation professionnelle et sur l'accès au monde du travail (rapport sur les mesures d'intégration, 2007), raison pour laquelle l'ODM, en collaboration avec les offices compétents, a soutenu quelques projets axés sur ces domaines. Par ailleurs, un cours destiné à des personnes assurant un encadrement religieux a été soutenu en Suisse orientale, lequel est complémentaire à l'admission par l'ODM de personnes qui exercent des activités d'encadrement religieux (art. 7 OIE).

Evaluations et études : En font partie les évaluations relatives aux points forts 1 «Langue et formation» et 2 «Centres de compétence Intégration» et «Centres d'interprétariat communautaire», ainsi que d'autres études (p. ex. l'étude sur la diaspora sri-lankaise en Suisse⁵).

⁵ <http://www.bfm.admin.ch/bfm/fr/home/dokumentation/publikationen.html>

⁶ http://www.ekm.admin.ch/fr/documentation/doku/jahresbericht08_f.pdf

Projets pilote de la Commission fédérale pour les questions de migration (CFM)

Projet pilote «Cohabitation dans les régions rurales» :

Ce projet pilote vise à favoriser des processus d'intégration dans cinq régions (la Broye, le Chablais, Freiamt, Glaris, Rheintal) sur plusieurs années. La collaboration intercommunale est explicitement souhaitée. Sur les 10 demandes de projets soumises, 5 ont été approuvées.

Projet pilote «Citoyenneté» : Dans le cadre de l'appel d'offre publique «Citoyenneté», il s'agit d'encourager et de tester des projets qui ouvrent de nouvelles possibilités de participation aux étrangers.

Le rapport annuel de la CFM contient d'autres informations au sujet de ces projets pilotes.⁶

Programme «Projets urbains – Intégration sociale dans des zones d'habitation»

Le programme «Projets urbains» est une initiative commune de l'ARE, de l'ODM, de l'OFL, de l'OFSP, de la CFM et du SLR⁷. Cette mesure, qui fait partie intégrante du paquet de mesures de la Confédération (rapport sur les mesures d'intégration, 2007), est mise en œuvre par un groupe de pilotage interdépartemental. Pendant la phase pilote (2008–2011), des projets de développement de quartier sont initiés et soutenus dans des villes de petite et moyenne importance, en collaboration avec les cantons (soutien financier, encadrement technique, échange d'expériences à intervalles réguliers, évaluation, travail de relations publiques). Le programme poursuit un double objectif : d'une part, il s'agit d'encourager des processus globaux et durables, afin d'améliorer la qualité de vie et de renforcer la cohésion sociale dans des quartiers confrontés à des défis de taille en matière de cohabitation et de qualité de vie. D'autre part, il s'agit pour les communes qui réalisent un tel projet, d'échanger leurs connaissances afin de rendre accessibles les nouveaux enseignements à d'autres. Le programme prévoit la réalisation de trois projets pilote dans les villes de Rorschach, Pratteln et Montreux, ainsi qu'une série de projets menés en partenariat. En Suisse romande, il s'agit de Renens, Vevey et Yverdon, et en Suisse alémanique, de Baden, Berthoud, Olten, Schaffhouse et Spreitenbach. La poursuite et l'extension du programme seront décidées sur la base d'un rapport d'évaluation et d'un arrêté du Conseil fédéral planifié pour 2012. Le site web de l'ARE contient des informations détaillées sur ce projet pilote.⁸

Tout commence par une rencontre⁹ (projet pilote «Information»)

En lançant la campagne d'information «Tout commence par une rencontre», les cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Soleure et de Zurich ont uni leurs forces pour mettre en œuvre une politique d'intégration orientée vers l'avenir et, partant, contribuent à une appréhension factuelle du débat sur les étrangers, ainsi qu'à une thématisation différenciée des questions d'intégration et de migration. La Confédération soutient la campagne «Tout commence par une rencontre» depuis 2004. En 2008, il s'est agi, au travers de la publicité au cinéma, d'affiches en format mondial et d'affiches publicitaires dans les transports publics, d'attirer l'attention d'un public aussi large que possible, de le sensibiliser et de lutter ainsi contre les préjugés. Cette campagne d'information a permis d'atteindre directement des couches de la population qui demeurent à l'écart des possibilités de formation. L'affichage publicitaire a fait appel aux témoignages de personnalités suisses connues ayant un passé de migrant et actives dans les milieux culturels et sportifs. Par ailleurs, le journal des migrants «MIX», qui paraît à intervalles réguliers, a publié des articles consacrés à l'intégration et à la migration à l'intention d'un public intéressé de toutes origines.

Migraweb¹⁰ (projet pilote «Information»)

Migraweb est un projet d'information mis sur pied par l'association «Web for migrants». Il s'agit d'une plateforme électronique qui fournit des informations et des conseils aux migrants dans leur langue maternelle (le site propose actuellement 10 langues) sur les thèmes de l'emploi, du logement et de la vie en Suisse. Ce projet vise à améliorer l'intégration de la population migrante en mettant à disposition des informations compréhensibles sur la vie en Suisse.

⁷ Office fédéral de l'aménagement du territoire (ARE), Office fédéral des migrations (ODM), Office fédéral du logement (OFL), Office fédéral du sport (OFSP), Commission fédérale pour les questions de migration (CFM), Service de lutte contre le racisme (SLR).

⁸ <http://www.aren.admin.ch/themen/agglomeration/00630/02213/index.html?lang=fr>.

⁹ <http://www.aller-anfang-ist-begegnung.ch>

¹⁰ <http://www.migraweb.ch>



AVANZATA CHIMICA



Forfaits d'intégration de la Confédération – encouragement de l'intégration dans les cantons

Depuis le début de l'année de transition 2008, la Confédération verse aux cantons un forfait d'intégration unique de 6000 francs par nouveau réfugié reconnu et par nouvelle personne admise à titre provisoire. Affecté à des buts précis, ce forfait sert avant tout à encourager l'intégration professionnelle et l'acquisition d'une langue officielle du pays.

80 pour cent du forfait d'intégration sont versés en tant qu'indemnité de base, tandis que les 20 pour cent restants dépendent du résultat obtenu. Ce dernier sera mesuré notamment en fonction du taux d'activité des personnes aptes à travailler, en tenant compte de la situation qui règne sur le marché du travail dans le canton concerné. Près d'un quart des réfugiés en âge de travailler (16 à 65 ans) qui relèvent de la compétence de la Confédération exercent une activité lucrative, contre 40 pour cent pour les personnes admises à titre provisoire.

Renforcement du rôle des cantons

Le nouveau système renforce le rôle joué par les cantons, qui sont chargés de la mise en œuvre du travail d'intégration dans le domaine de l'asile et des réfugiés. Il crée aussi les conditions nécessaires pour s'affranchir de l'ancienne délimitation entre l'encouragement de l'intégration des étrangers et des personnes du domaine de l'asile, grâce à une meilleure coordination et à un regroupement des forces.¹¹ En 2008, la Confédération a versé près de 31 millions de francs aux cantons au titre de forfaits d'intégration. Dans le cadre du passage au nouveau système, elle leur a octroyé à la fin de l'année 2007, un forfait de transition pour toutes les personnes admises à titre provisoire,

¹¹ L'ODM salue les recommandations y relatives figurant dans le rapport du 13 septembre 2007 publié par le comité directeur de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des affaires sociales (CDAS) et dans celui de la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC) datant du 28 septembre 2007. http://www.bfm.admin.ch/etc/medialib/data/migration/rechtsgrundlagen/weisungen_und_kreisschreiben/weisungen_integ-ration.Par.0002.File.tmp/integration-f.pdf.

pour un montant total d'environ 76 millions de francs. La Confédération a complété le système de forfaits d'intégration par un microrapport annuel. Vu la nouveauté de cette mesure, l'ODM a adressé en 2008 des questions assez ouvertes aux cantons, notamment sur l'évolution dans le domaine des compétences et des structures, sur les concepts et les mesures mis en œuvre dans l'encouragement de l'intégration. Le guide de l'ODM relatif à l'établissement du microrapport sera adapté dès 2009 sur la base des expériences recueillies durant l'année de transition.

Forfaits d'intégration

Les forfaits d'intégration ont été introduits dans le domaine de l'asile suite à la révision complète du système de financement de la Confédération. Ils sont versés pour les réfugiés reconnus et pour les personnes admises à titre provisoire, au titre de contribution aux mesures d'intégration. L'introduction de ces nouveaux forfaits, versés aux cantons en complément aux coûts d'intégration, a mis fin à la promotion de l'intégration pratiquée par la Confédération jusqu'à fin 2007, laquelle reposait sur un système qui comptait différents forfaits et qui soutenait aussi des projets individuels réalisés par l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) sur mandat de l'ODM.

A titre de solution transitoire, la Confédération a financé des projets qui n'avaient encore reçu aucune réponse définitive concernant leur reprise par les cantons concernés jusqu'au 31 décembre 2007. Le financement de la Confédération était assuré jusqu'au bouclage du projet, mais au plus tard jusqu'au 30 avril 2008.

Mise en place de structures et de concepts

Les fonds disponibles pour les forfaits d'intégration n'ont pas été entièrement utilisés par les cantons durant l'année de transition 2008. Dans l'ensemble, environ 25 millions de francs ont été affectés à cette fin. L'expérience a montré que l'adaptation et le développement des procédures et des projets prenaient du temps. Autre constat : il existe encore de grandes différences d'un canton à l'autre quant aux compétences, aux concepts et aux actions liés à la mise en œuvre des mesures d'intégration, dans le domaine de l'asile et des réfugiés.

Tandis que plusieurs cantons ont élaboré des concepts globaux pour l'encouragement de l'intégration dans le domaine de l'asile et des réfugiés, lesquels précisent les rôles, les procédures et les mesures¹², d'autres doivent encore renforcer la collaboration entre leurs différents services. Quelques cantons, notamment les Grisons, le Tessin, Uri, Appenzell Rhodes-Extérieures et Obwald, ont profité de l'année de transition pour lancer des travaux préparatoires et seront en mesure d'appliquer leurs concepts dès 2009.

Par ailleurs, le compte rendu sur les compétences et les structures révèle qu'en Suisse romande et dans les grands cantons alémaniques, la responsabilité de l'encadrement des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés incombe pour l'essentiel aux cantons, tandis que cette tâche est déléguée à des communes dans plusieurs autres cantons alémaniques. Ainsi, dans le canton de Schwytz, les centres de compétence des communes sont chargés de l'encadrement personnel, de l'évaluation du potentiel, ainsi que de l'affectation aux mesures individuelles. Dans les Grisons aussi, l'application des mesures d'intégration relevait de la compétence des communes jusqu'à fin 2008. A compter



Exemple du canton de Berne : Planification anticipée et collaboration

En 2006, le Conseil-exécutif du canton de Berne avait décidé, à la lumière de la future loi sur les étrangers, de former un groupe de projet chargé d'étudier la mise en œuvre des offres d'intégration destinées aux personnes admises à titre provisoire et aux réfugiés, et de formuler des propositions. Ce groupe de projet très représentatif a publié son rapport final en été 2007. Dans le cadre d'une collaboration entre différentes institutions, principalement entre la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale et la Direction de l'économie publique, les principales interfaces ont été définies et les tâches relevant de l'intégration des personnes admises à titre provisoire clairement attribuées. Le canton propose un large éventail d'offres dans les domaines de l'acquisition de la langue, ainsi que de l'intégration professionnelle et sociale. Les coûts globaux des mesures

d'intégration se sont élevés à environ 5,5 millions de francs en 2008. Une fois par an, la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale organise un séminaire sur les offres d'intégration destinées aux personnes admises à titre provisoire et aux réfugiés à l'intention des Directions, des prestataires de programmes et des instances concernés. Cette manifestation permet aux organisateurs de programmes de présenter brièvement leur offre, avant de discuter, au sein de groupes de travail, des thèmes qui favorisent la collaboration et le réseautage des instances assignantes, des Directions et des prestataires de programmes.

Le canton procède actuellement à une évaluation des besoins et publiera fin 2009, un rapport final sur les mesures d'adaptation et d'harmonisation à prendre dans le domaine des offres d'intégration destinées aux personnes admises à titre provisoire et aux réfugiés, assorti d'un plan de mise en œuvre.

du 1^{er} janvier 2009, les offres seront coordonnées par le service cantonal des questions d'intégration des Grisons, qui élaborera des mesures à l'échelon cantonal, en collaboration avec le service des affaires sociales, le service de l'industrie, de l'artisanat et du travail ainsi que des prestataires de cours de langue.

Mesures d'intégration linguistique et professionnelle

En ce qui concerne les mesures, les microrapports montrent que les cantons affectent en règle générale les contributions sous forme de contrats de prestations, à des organisations telles que Caritas, l'EPER, l'ORS, l'Œuvre suisse d'entraide ouvrière (OSEO), l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR), la Croix-Rouge suisse (CRS), etc. La mise en œuvre opérationnelle des mesures relatives au marché du travail a été confiée à de petites organisations à but non lucratif, ainsi qu'à des associations professionnelles. Parmi les mesures d'intégration concrètes, figurent des cours de langue et d'alphabétisation, des offres de conseil ainsi que des programmes de formation, d'occupation et de qualification. Les services communaux et cantonaux conseillent les réfugiés et les personnes admises à titre provisoire de manière personnalisée, les informent des offres à disposition et procèdent à leur affectation aux mesures d'intégration.

Exemple du canton du Valais : définition des collaborations et des procédures pour la recherche d'emploi de personnes admises à titre provisoire

Suite au nouveau mandat législatif qui consiste à assurer l'intégration sociale et professionnelle des réfugiés reconnus, mais aussi des personnes admises à titre provisoire, le canton du Valais a redéfini les collaborations et les mesures à entreprendre. La définition claire de processus entre les institutions concernées a été approuvée par le Conseil d'Etat en 2008. Le Service de l'action sociale et les offices régionaux de placement (ORP) travaillent en étroite collaboration, ce qui permet aux réfugiés et aux personnes admises à titre provisoire de bénéficier d'un encadrement professionnel et de participer aux mesures relatives au marché du travail. Tandis que la Croix-Rouge valaisanne encadre les premiers, le Service de l'action sociale s'occupe des seconds. Une grande valeur est accordée à l'apprentissage de la langue locale et à l'évaluation précise des compétences professionnelles, dans le but de trouver des solutions adaptées pour l'intégration professionnelle. D'importants efforts sont déployés en particulier pour les femmes et les jeunes souvent faiblement scolarisés. En 2008, 217 personnes admises à titre provisoire et 77 réfugiés ont bénéficié de mesures d'intégration. Le canton a réparti les forfaits transitoires versés fin 2007 sur une période de 3 ans, afin de garantir la continuité des mesures d'intégration.

Afin d'améliorer les chances sur le marché du travail, Obwald a par exemple mis sur pied un service de coaching professionnel. Dans le canton de Schwytz, chaque office régional de placement (ORP) a désigné une conseillère en placement formée spécifiquement au conseil pour les personnes admises à titre provisoire et les réfugiés. Le canton de Vaud propose également des consultations spécifiques, la première mesure consistant à faire le bilan de la vie (professionnelle) de la personne. Le canton de Genève souhaite offrir des aides aussi individuelles que possible : ainsi, les personnes concernées peuvent choisir des mesures de formation continue ou des actions parmi un catalogue de 25 mesures. Quant au canton de Lucerne, il a notamment confié à Hotel & Gastro formation la réalisation du cours Riesco, dont le développement avait été soutenu par l'ODM, dans le cadre du projet «Apprentissages pour réfugiés» mené en 2006 et 2007 : il consiste en une formation initiale d'un an dans le domaine de la restauration, avec stage intégré. Le canton de Neuchâtel, lui, s'est fixé pour objectif complémentaire d'ouvrir les institutions aux personnes relevant de l'asile, ainsi que de sensibiliser les entreprises à la communication interculturelle.

Dans l'ensemble, plus de 500 projets ont été soutenus avec des fonds provenant des forfaits d'intégration.

Examen de l'efficacité

Interrogés sur la réalisation d'évaluations de l'efficacité, les cantons ont cité les instruments suivants : rapports annuels, séances de définition des objectifs, contrats de prestations, séminaires avec les acteurs impliqués, questionnaires d'évaluation des cours. Le canton de Neuchâtel a par ailleurs développé un outil destiné à évaluer les compétences de chaque migrant à la lumière du marché suisse de l'emploi. Il permet de valoriser les activités et les formations des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire. Quant aux cantons de Bâle-Ville et de Lucerne, ils ont réalisé ensemble en 2008/09 un monitoring du niveau d'intégration des personnes admises à titre provisoire, qui a été suivi et évalué par une instance externe. Le canton de Zurich, lui, a confié à la Haute école sociale de Lucerne une étude visant à examiner ses programmes de base, d'occupation et d'intégration.

¹² Selon les microrapports, de telles mesures existent dans au moins 4 cantons.

Conventions d'intégration

L'instrument que sont les conventions d'intégration, prévu dans la nouvelle loi sur les étrangers (LEtr), est utilisé de manière très différente d'un canton à l'autre. Plusieurs d'entre eux considèrent les conventions d'intégration comme un élément de soutien dans le processus d'intégration. Diverses approches sont en phase de test.

Selon les recommandations de l'Office fédéral des migrations¹³, les conventions d'intégration doivent permettre aux étrangers de s'intégrer rapidement et durablement. En particulier pour les nouveaux arrivants et les personnes qui, en raison de leur comportement ou d'autres circonstances, risquent de perdre leur droit au séjour, de telles conventions peuvent contribuer à clarifier les exigences liées au renouvellement de l'autorisation de séjour.

Outre les conditions formelles, une convention d'intégration peut aussi fournir des incitations positives, en ce sens qu'elle présente les conditions d'octroi anticipé d'une autorisation d'établissement et donne des informations sur les offres d'encouragement de l'intégration à disposition des étrangers.

Mise en application des conventions d'intégration

Les cantons ne sont pas tenus d'appliquer des conventions d'intégration («elles fournissent une méthode aux cantons désireux d'en faire usage»). Une exception existe cependant

pour les personnes assurant un encadrement religieux. Ces dernières sont obligées de contracter une convention d'intégration, si elles ne disposent pas d'un niveau de connaissances linguistiques B1 (art 7, OIE).

Plusieurs cantons voient cet instrument d'un œil critique et n'envisagent pas pour l'heure d'en faire usage. Afin d'obtenir un aperçu de l'application concrète des conventions d'intégration, l'Office fédéral des migrations a procédé en août 2008 à un sondage auprès des délégués cantonaux à l'intégration. Les résultats montrent que trois cantons (Glaris, Saint-Gall et Schaffhouse) concluent systématiquement des conventions avec des groupes déterminés depuis 2008. Dans quatre cantons (Berne, Neuchâtel, Thurgovie et Uri), des conventions ont déjà été conclues par le passé dans certains cas. 15 cantons ont indiqué vouloir y recourir systématiquement à compter de 2009, dont 5 s'étaient déjà dotés d'une base légale cantonale en la matière et 3 autres étaient en train de l'élaborer. 8 cantons ont déclaré se fonder pour ce faire sur les recommandations de l'ODM. 5 cantons (Fribourg, Jura, Genève, Neuchâtel et Zoug) ont affirmé leur volonté de ne pas recourir aux conventions d'intégration. En guise d'alternative, certains organisent des séances d'accueil au cours desquelles les nouveaux arrivants obtiennent des informations sur leurs droits et devoirs, leur nouveau lieu de domicile, les institutions suisses, de même que des adresses utiles. Neuchâtel utilise par ailleurs une «charte de la citoyenneté», que les administrations communales remettent aux nouveaux arrivants, dont la réception est confirmée par signature.

Conventions d'intégration

L'art. 54 de la nouvelle loi sur les étrangers (LEtr) a donné pour la première fois aux services cantonaux chargés des questions de migration, la possibilité de conditionner la délivrance ou le renouvellement d'une autorisation de séjour à la fréquentation d'un cours de langue ou d'intégration. Cette exigence peut être inscrite dans une convention d'intégration par le service compétent. En 2008, les cantons ont appliqué cet instrument de manières diverses et variées, et recueilli leurs premières expériences.



Récolte des expériences et perspectives pour 2009

Les cantons d'Argovie, de Bâle-Ville, de Bâle-Campagne, de Soleure et de Zurich ont lancé un projet-pilote qui vise à recueillir, à analyser et à échanger leurs expériences dans l'application des conventions d'intégration. Selon eux, ces conventions ont pour objectif d'améliorer la situation sociale et économique des migrants en Suisse grâce à une meilleure intégration. La Haute école du Nord-Ouest de la Suisse procède actuellement à une évaluation de ce projet, dont les résultats devraient être connus au printemps 2010. Les principaux enseignements qui en seront tirés présenteront aussi un intérêt pour les autorités fédérales et pour d'autres cantons. Un premier bilan intermédiaire¹⁴ sur les expériences faites avec les conventions d'intégration montre que ces dernières sont appliquées de manières diverses et variées. Tandis que Soleure se concentre sur les nouveaux arrivants, Bâle-Ville veut également inciter les migrants déjà installés, dont l'intégration est déficiente, à suivre des cours ; le canton de Zurich, quant à lui, cible son projet sur les personnes en provenance d'Etats tiers, venues en Suisse suite à un regroupement familial. D'après les premières déclarations, les migrants conviés à des entretiens n'ont pas ressenti les conventions comme une tracasserie mais comme un soutien. Mais le projet-pilote a mis en lumière des lacunes dans l'offre actuelle, par exemple la présence insuffisante de cours d'intégration décentralisés et à bas seuil.

¹³ L'intégralité des recommandations peut être consultée à la page suivante : http://www.bfm.admin.ch/bfm/fr/home/themen/rechtsgrundlagen/weisungen_und_kreisschreiben/integration.html.

¹⁴ Zurich et Bâle ont présenté leurs bilans intermédiaires du projet pilote «Application des conventions d'intégration» lors de conférences de presse, le 15 décembre 2008 à Bâle et le 25 juin 2009 à Zurich.



Conclusion

L'année de transition 2008 a été marquée par des changements structurels et des recadrages en termes de contenu. L'ODM remercie les responsables des cantons, des communes, des institutions et les bénévoles pour leur engagement dans le domaine de l'encouragement de l'intégration. D'une manière générale, les microrapports des cantons montrent, qu'en plus des défis relevés et des efforts supplémentaires fournis, 2008 a apporté des impulsions positives à l'encouragement de l'intégration. A relever en particulier :

- la collaboration plus étroite entre les acteurs, en première ligne entre les différentes autorités et administrations au niveau cantonal ;
- un engagement plus fort du côté des communes ;
- une professionnalisation des institutions ;
- un renforcement de l'encouragement de l'intégration, notamment grâce à un engagement financier plus conséquent de la part des cantons, suscité en partie par une plus forte participation de la Confédération.

Pour l'avenir, l'ODM a identifié un besoin d'amélioration dans les domaines ci-après, qu'il souhaite résoudre avec ses partenaires dans les cantons et les communes :

- analyse des besoins : il s'agit d'adapter de manière optimale les offres d'intégration aux besoins des groupes cibles ;
- contrôle de l'efficacité des mesures d'intégration : les travaux préparatoires sont en cours ;
- renforcement de la collaboration : tant au niveau horizontal entre les différents départements qu'au niveau vertical entre les cantons, les communes et les organismes responsables ;
- optimisation des processus ;
- travail conceptuel : plusieurs cantons et communes n'ont pas encore élaboré de concepts globaux de mise en œuvre de l'encouragement de l'intégration.



Annexe

Point fort 1: liste de projets

Cette liste énumère tous les projets financés en 2008 au titre du point fort 1. Il s'agit d'une part de cours de langue relevant de l'ancien point fort A «Promouvoir la compréhension» du Programme des points forts 2004–2007, un point fort qui a été poursuivi en 2008. Les contributions aux projets énumérées se rapportent à la période allant de

juin 2007 à décembre 2008. D'autre part, un soutien a été accordé à des petits projets dont le contenu est en rapport avec les thèmes de l'apprentissage de la langue, de la communication, de la compréhension et de l'information, dans le sens de l'ancien point fort C «Faciliter la cohabitation» du Programme des points forts 2004–2007.

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Argovie		
Deutsch für Familienfrauen	ECAP Aargau	141'840
Integrationskurs Deutsch/Beruf/Bildung	ECAP Aargau	138'240
Linguadukt	HEKS AG/SO	52'000
MuKi-Deutsch– Deutsch- und Integrationskurse für Immigrantinnen und ihre Vorschulkinder an Schulen	machBar Bildungs-GmbH Aarau	373'840
Anlaufstelle für Migrantinnen und Migranten (Türkinnen und Türken)	Süheda Oenen	7'000
Deutsch für Frauen	Netzwerk Integration Oberwynental	8'500
Deutsch reden – interkulturell austauschen – einander verstehen	Frauzentrum Aarau	9'925
Deutschkurs für fremdsprachige Frauen und Männer	Gemeinde Böttstein	1'225
Grüezi Treff	Kontaktgruppe Christen – Muslime Seon	3'600
Infoabende mit albanischen Eltern	BAMIZ Balkan Migration	5'200
Inglobo – Interkulturelles Begegnungsfest	Integrationskommission Oftringen	3'000
Integrationskurs für fremdsprachige Mütter	Elternforum Dottikon und Einwohnergemeinde Dottikon	3'000
Interkultureller Frauentreff	Cornelia Bürgler	1'860
Ishtar Lehr- und Beratungsstelle	Ishtar Lehr- und Beratungsstelle	4'500
Klänge von Heimat	Szenart	5'000
Kommission Weltoffenes Niederlenz / Grüezi-Träff	Einwohnergemeinde Niederlenz	7'600
Kreativ Sprach- und Kulturgrenzen überschreiten	Integrationsnetz Region Zofingen	4'000
Lernen im Quartier, Wohlen	Verein Lernen im Quartier, Wohlen	15'000
Mittwoch-Treff mit (Klein-)Kinder-Deutsch-Animation	alli-mitenand Zufikon	4'000
Plattform Migration Aargau	Herzberg	12'000
Projekt Bücherkoffer	Gemeinde Küttigen Integrationskommission	750
Projekt Feminasana – FemmesTISCHE mit Migrantinnen	Caritas Aargau	5'000
Spielbus Aargau – begegnen, spielen, lernen	Herzberg	9'600
Spielend lernen im Multi-Kulti Quartier	Fachstelle für bessere Integration	11'196
Viele Fäden plus	Verein Integration Freiamt und Gruppe Integration Frauenbund Sins	6'000
Wir lernen die Schweiz kennen	Kroatisches Institut	5'120
Zusammen vorwärts schauen	Integrationsnetz Region Zofingen	5'040
Canton Appenzell Rhodes-Intérieures		
Sprachkurs für Fremdsprachige – Abendkurs Anfänger	Schulamt	1'440
Sprachkurs für Fremdsprachige – Betriebsinterner Kurs, Anfänger Kurs 0	Schulamt	820
Sprachkurs für Fremdsprachige – Betriebsinterner Kurs, Anfänger Kurs 2	Schulamt	820
Sprachkurs für Fremdsprachige – Betriebsinterner Kurs, leicht Fortgeschrittene	Schulamt	820
Sprachkurs für Fremdsprachige – Intensivkurs, Anfänger Kurs 1	Schulamt	2'700
Sprachkurs für Fremdsprachige – Intensivkurs, Anfänger Kurs 2	Schulamt	2'700
Sprachkurs für Fremdsprachige – Intensivkurs, leicht Fortgeschrittene	Schulamt	2'700

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Appenzell Rhodes-Extérieures		
Integration ist kein Zufall	Schule Gemeinde Speicher	7'690
Integrationskurs für fremdsprachige Frauen	Schule Gemeinde Waldstatt	1'500
Canton Berne		
Deutsch und Französisch Intensiv-Integrationskurse	Volkshochschule Biel und Umgebung	90'000
Deutschkurse für fremdsprachige Erwachsene in der Region Oberaargau	Verein zur Förderung der Bildung und Integration in der Region Oberaargau, Geschäftsstelle interunido	120'000
Francintégrajube	Université populaire jurasienne	28'227
HEKS Integrationsprojekte HIP, Konversationskurse	HEKS Regionalstelle Bern	124'100
Integrationskurse: Deutsch und berufliche Orientierung für neu zugezogene MigrantInnen	FORMAZIONE Regionalstelle Bern der Stiftung ECAP	194'400
MuKi-Deutsch	HEKS Regionalstelle Bern	25'000
Sprachkurse MULTIMONDO	Verein MULTIMONDO	
Alltagsorientierung für Migrantinnen in Bern West	Multikulturelles Begegnungszentrum Biel	81'000
Anti.Gone HipHopTheatre	Reformierte Kirchgemeinde Bern-Bethlehem	12'300
Deutschkurs für MigrantInnen mit Berufsabschluss	Junge Bühne Bern	8'000
Dialog Verein für Integration	Verein Lateinamerika-Schweiz ALAS	13'000
Ein Ort der gegenseitigen Stärkung	DIALOG	3'000
Familien – Mitten unter uns	Verein Lateinamerika-Schweiz ALAS	6'000
FemmesTISCHE mit Migrantinnen, deutsch	SRK KV Bern	5'000
FemmesTISCHE mit Migrantinnen, französisch	Fachstelle Integration Biel	15'000
Fortbildung Integrationskompetenz: Lokale Projektentwicklung für Sprachförderung und Schulerfolg	Fachstelle Integration Biel	15'000
Frauen InfoTREFF von Migrantinnen für Migrantinnen	NCBI Bern	12'893
Gesellschaftliche Bildung für Migrantinnen und Migranten	Verein INTERKONO	5'715
Gut informiert, gut integriert	Volkshochschule Aare- /Kiesental	7'700
HSK-Lehrkräfte und Eltern: Elternbildungstreffs	FEKAR, Bern	5'350
Infoplus	Verein bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	7'240
Informationen sind Wegleitungen	FORMAZIONE, Regionalstelle der Stiftung ECAP	6'000
Infoveranstaltung für binationale Paare vor der Eheschliessung	Tamilar Illam Bern	8'000
Lebensgestaltung der Senioren und Senioren mit italienischem und spanischem Migrationshintergrund	Beratungsstelle für Frauen und binationale Paare	3'500
Mädchenraum Bern-West	AG Alter und Migration Köniz	800
Mein Kind in seiner Entwicklung fördern	TOJ Trägerverein Offene Jugendarbeit Stadt Bern	5'000
Methodik-Didaktik-Kurse für HSK-Lehrkräfte	Kurdischer Kulturverein Biel	2'215
Mitten unter uns, Thun	Verein bernische Dachorganisation für Heimatsprachkurse (HSK)	7'130
Mitten unter uns, Zollikofen	SRK KV Bern	5'000
Mitten unter uns/ viens chez moi, Biel/ Bienne	SRK KV Bern	5'000
Mutram – Diskussion über die Konfrontationsthemen	SRK KV Bern	5'000
Nähatelier	Tamilar Illam Bern	4'000
Nähtreff	Reformierte Kirchgemeinde Bümpliz	3'500
Partizipation und Empowerment der langjährigen Besucherinnen des interkulturellen Frauentreffs frouebrügg	Verein Karibu	8'873
Quartierforum Lerchenfeld	Verein Frauen bauen Brücken	3'200
Sonderprogramme	Ad Hoc Gruppe	2'240
Sprachtreff	Verein Karibu	2'189
Swiss African Football Cup 2008	Verein Karibu	7'339
Tamilische Frauen Treffen	Sport – The Bridge und Swiss African Forum	1'000
Verein Frauen- und Kinderförderung Spiez	Young Group	4'414
Von Mutter zu Mutter	Verein Frauen- und Kinderförderung Spiez	6'000
WG_SUISSE	Famira	4'680
Wortwelten 08	Caroline Ringeisen	2'400
Young's Group Meeting	Zentrum 5	11'000
	Young Group	2'098

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Bâle-Campagne		
Connectica Plus	Ausländerdienst Baselland / ALD	32'145
Frauenbildungsprojekt Connectica 2	Ausländerdienst Baselland / ALD	108'000
Intensiv-Deutschaufbaukurs für Neuzugezogene Allegra Plus	Ausländerdienst Baselland / ALD	16'320
Intensiv-Deutschkurs für NeuzuzügerInnen «Allegra»	Ausländerdienst Baselland / ALD	45'000
Babysitting Plus	Rotes Kreuz BL	2'500
Deutsch in Spielgruppen	Ausländerdienst Baselland /ALD	16'000
Kleinprojekte mit kulturvermittelnden und integrationsfördernden Veranstaltungen an den Schulen Birsfelden	Kulturvermittlung an den Schulen Birsfelden	9'245
Kontaktstelle für Migrantinnen und Migranten	frauenplus Baselland (Liestal)	4'000
Spielgruppe – Förderung und Betreuung der Migrantenkinder	Tamilischer Verein Nordwestschweiz	3'000
Canton Bâle-Ville		
Alphabetisierungskurse für fremdsprachige Erwachsene	ECAP Basel	42'900
ASPECTA: Deutsch- und Integrationskurse für fremdsprachige Frauen	ABSM Ausbildungs- und Beratungsstelle für Migrantinnen und Migranten	108'000
Deutsch und Integration im Quartier	K5 ABSM Ausbildungs- und Beratungsstelle für Basler Kurszentrum für Menschen aus 5 Kontinenten	105'280
Deutsch und Integration in den Gemeinden Riehen und Bettingen	Gemeinden Riehen und Bettingen	30'240
Deutsch- und Integrationskurse für fremdsprachige Erwachsene	Schule und Elternhaus Uri	51'330
Ich lerne Deutsch fürs Kind in Kindergarten oder Schule	Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Ressort Schulen, Fachstelle Sprachen	108'035
Integrationskurse für neu zugezogene Migrantinnen und Migranten im Quartier	ECAP Basel	105'840
Lernen im Park	Lernen im Park / K5	99'000
Sprachlernen am Computer	New Visibility GmbH	22'400
4 Themen- und Kulturwochen	Union	7'000
Baïta – offene Kinder- u. Jugendarbeit Kleinbasel CVJM	CVJM	10'000
Besser informiert	Tamilischer Verein Nordwestschweiz	1'500
Forumtheater Wertevermittlung	Ausländerberatung der GGG	4'300
Frauentreff	Union	4'000
Freizeitprogramm Buben und Mädchen	Quartierarbeit Theodor Herzl-Strasse Kirchgemeinde Thomas, ERK	11'000
Information und Aufklärung	Elternverein Bosnischer Schule Basel	1'000
Informationsabende	BiH Frauengruppe Basel-Stadt	1'000
Informationsveranstaltungen	Cserpe	1'000
Informationsveranstaltungen	Verein Action Bale Christe	2'000
Informationsveranstaltungen	Didar	1'250
Info-Thé	Union	3'000
Integration durch Kommunikation	Vitamin B	10'000
Integrationsfördernde Kleinprojekte	Tamilischer Verein Nordwestschweiz	500
Integrative Migrationstreffpunkte	Kontaktstelle für Eltern und Kinder	6'000
Mozaik – Dreisprachige Onlinezeitung	Verein Mozaik	2'000
Neue Spielgruppen mit Sprachförderung Deutsch im Kleinbasel	ECAP	6'000
Schenk mir eine Geschichte – Family Literacy	Schweizerisches Institut für Kinder- und Jugendmedien	10'000
Tamilischer offener Treff und interkulturelles Eltern-Kind-Café	Kontaktstelle Eltern und Kinder St. Johann	6'000
Terra Migrante	Carlos Lozano	5'000
Willkommen	Ausländerberatung der GGG	15'000

- Ancien Point fort A
- Ancien Point fort C

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Bâle-Campagne/Bâle-Ville		
Textwerkstatt	ECAP Basel	12'960
Besser informiert	Tamilischer Verein Nordwestschweiz	2'000
Deutschkonversationkurs und Hilfe zur Selbsthilfe für Männer	Freiplatzaktion	1'500
Deutschkurs für traumatisierte Frauen und Frauen mit grossen Integrationsproblemen	Freiplatzaktion	1'500
Geburtsvorbereitungskurs Deutsch lernen Schwangere	Deutschimpuls & Hebammenpraxis	1'500
Gesundheit-Info-Motivierung Spracherwerb	Freiplatzaktion	3'500
Informationsveranstaltungen	Alevitisches Kulturzentrum	875
Informationsveranstaltungen	Somalischer Verein	1'000
Informationsveranstaltungen für Migrantinnen und Migranten	Freiplatzaktion	1'000
Kicken Sie Deutsch	Deutschimpuls	5'000
Leben in der Schweiz	Ecap	1'250
Mehrsprachige Sendungen	Radio X	7'500
Merhaba: Informationszeitschrift für Kultur, Information und Kommunikation	Merhaba	5'000
Terra Migrante	Carlos Lozano	5'000
Canton Fribourg		
Apprendre le français/l'allemand entre femmes avec garderie	Espacefemmes Fribourg	104'997
Formation de base «Lire et Ecrire», alphabétisation d'adultes	Association Lire et Ecrire	82'500
Alphabétisation sociale	Associations les Amis de l'Afrique (AMAF)	10'880
Développement cours de français	Commune de Villars-sur-Glâne	10'740
Integration für Migrantinnen bzw. Migranten und ihre Kinder	Arbeitsgruppe Integration Kerzers	10'160
Projet d'intégration	SICOOP Schoenberg	6'000
Canton Genève		
C.R.I.P.A.M.	Croix-Rouge genevoise	19'080
Cours d'alphabétisation et de français	Association Camarada	60'000
Cours de base de français oral et écrit pour femmes	Association CEFAM	22'592
Cours de français et de culture générale pour femmes albanaises	Université Populaire Albanaise	51'554
Cours de français: vie quotidienne	Croix Rouge genevoise	52'490
Le français pour favoriser l'autonomie et l'intégration	Centre d'accueil et de formation de la Roseraie	30'000
ASLOS formation pour les migrantes analphabètes	Voie F	10'000
Atelier intégration	Camarada	8'000
Ateliers de français et de citoyenneté pour femmes isolées	Zone Bleue	9'316
Ateliers de français et d'intégration des migrants	Tierra Incognita	15'000
Autour d'un repas et autres échanges	Croix Rouge	6'000
Cours de lecture pour personnes illettrées	Lire et écrire	12'280
Enfants, jeunes et intégration	Croix Rouge	6'000
Genève: accueil des étrangers et apprentissage du français	A la vista	12'000
Intégration dans la société d'accueil	Ubuntu Action	3'000
Intégration par l'apprentissage du français	Raizes	5'000
Permanences d'accompagnement linguistique pour les migrants allophones	IC Volontaires	15'000
Réseau interculturel d'échanges de savoirs pour les femmes	F-Information	5'000
Se perfectionner, se valoriser pour accéder à une meilleure intégration	IRDIQ	8'000
Services, échanges de savoir et communication	CEFAM	8'500
Canton Glaris		
Verein «Miteinander vorwärts»	Verein «Miteinander vorwärts»	27'309
«sich besser verstehen»	Frauzentrale	14'800
Viduthalai oder Frieden	Tamilisches Kulturzentrum Glarus	3'000

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Grisons		
Deutsch als Fremdsprache	Schule St. Catharina	28'014
Integrationshilfe für Migrantinnen im Kanton Graubünden	Frauzentrale Graubünden	91'105
Einführung in Gesundheit und Pflege für Fremdsprachige	Rotes Kreuz Graubünden	3'600
Fit für den Arbeitsmarkt	Balkatan	1'500
Frühförderung Migrantenkinder Tagesprojekt	Schule St. Catharina	15'000
Meine Schweiz – Deine Schweiz – Unsere Schweiz	Frauzentrale Graubünden	12'971
Sensibilisierungsveranstaltung: Integration im Schulalltag	Schulbehördenverband Graubünden (SBGR)	7'500
Canton Jura		
Comunica	Commission cantonale jurassienne d'intégration des étrangers	132'960
Alphabétisation	CAFF	9'880
Illettrisme et intégration d'étrangers	Association Lire et Ecrire	4'600
Intégration A	CAFF	15'000
Intégration B	CAFF	10'990
Vers une vie meilleure	Association jurassienne des communautés d'Anatolie	2'000
Canton Lucerne		
Alphabetisierungskurse für fremdsprachige Erwachsene	Stiftung ECAP Zentralschweiz	43'200
Bildungsangebot für Migrantinnen	Caritas Luzern	94'500
Deutsch- und Integrationskurs für Mütter und Kind	FABIA – Fachstelle für die Beratung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern	46'343
Deutsch- und Integrationskurse für Frauen	CIFL-ENAIP	75'582
Deutsch- und Integrationskurse für Frauen/Mütterinnen und Ausländern	FABIA – Fachstelle für die Beratung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern	98'700
Deutsch- und Integrationskurse für neu zugezogene Migrantinnen und Migranten in der Stadt Luzern und Umgebung	Stiftung ECAP Zentralschweiz	127'480
TastaWo	Verein «Migration – Kriens integriert» (Projekt TastaWo)	12'000
Begleit- und Informationsgruppe	Verein Migration – Kriens integriert	3'000
Café Grüezi	Elternforum Gemeindeschule Buchrain	2'000
Deutsch für Migrantinnen	Zukunftsgestaltung Emmen	15'000
Deutsch lernen im Quartier	Verein ZML	2'000
Deutsch Nachhilfe Integration	ZiB – Zentrum für inter-kulturelle Bildung	1'700
Deutsch- und Integrationskurse	Elternforum Gemeindeschule Buchrain	8'000
Deutsch- und Integrationskurse	ECAP Zentralschweiz	20'200
Deutschkurs für Migrantinnen	Stadt Willisau	5'000
Deutschkurs für Mütter	Spielgruppe Papagei	4'700
familienbar 2008	Fachstelle für Suchtprävention	15'000
Frauenpalaver	SAH Zentralschweiz	3'500
Informationstage für alle	Luzerner Aleviten Kultur Zentrum	2'000
Informationsveranstaltungen	Tamil Mandram	15'000
Informationsveranstaltungen	Kurdischer Kultur- und Integrationsverein	4'000
Informationsveranstaltungen: Orientierung im Alltag	Caritas Luzern	5'000
Integration durch Kultur- und Sprachverständnis	Voca Sprachkurse	9'000
Kulinarische Weltreise	Emina Haskovic	2'500
Spiel Kinder	SAH Zentralschweiz	1'800
Türen öffnen	Verein Sentitreff	15'000
Wochentreff	SAH Zentralschweiz	15'000

- Ancien Point fort A
- Ancien Point fort C

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Neuchâtel		
Communiquer pour s'intégrer	RECIF	52'472
Cours de français pour nouveaux arrivants	Bureau du délégué aux étrangers	120'314
Programme cantonal de français et d'intégration	Bureau du délégué aux étrangers BDE	81'098
«Boutique Info» dans le quartier «Esplanade»	Association «Esplanade»	15'000
Bibliothèque interculturelle	Bibliomonde	3'000
Calendrier commun des montagnes	Mission catholique italienne	3'000
Cours de français	Centre mosaïque	15'000
Dispositif d'information et d'intégration dans le cadre du projet Anim'action	Association «Anim'action»	15'000
Espace d'information	Bel Horizon	5'000
Information et orientation des jeunes migrants marginalisés	Centre de loisirs	9'945
Lieu d'accueil parents – enfants	Courte échelle et Trottinette	12'000
Séances d'information sur les offres d'intégration et les cours de français dans le canton de Neuchâtel	Communautés latino-américaines, kosovares, musulmanes et africaines par le biais de leur représentant officiel du canton	4'500
Canton Nidwald		
Deutsch- und Integrationskurs für Frauen/Mütter	FABIA – Fachstelle für die Bildung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern	41'220
Elterntische für fremdsprachige Eltern	Gesundheits- und Sozialdirektion NW	13'220
Canton Obwald		
Deutsch für Fremdsprachige Anfänger 1+2, Fortgeschrittene 1	erwachsenen-bildung engelberg	3'246
FRAUKI	G. Ermacora	4'000
Grüezi	Gemeinde Giswil	3'650
Integrationsplattform	erwachsenen-bildung engelberg	658
MUKI-Deutsch	Gemeinde Sachseln	12'000
Offene Tür	L. Schleiss	4'700
Canton Schaffhouse		
Co-Opera Schaffhausen – Integrationskurse für MigrantInnen	SAH Schaffhausen	224'250
Deutsch mit Euch	Integres Schaffhausen	46'500
Albanischer Frauenverein / Vortragsreihe	Albanischer Frauenverein / SAH Schaffhausen	4'000
Deutsch für Frauen	Abteilung Quartier und Jugend der Stadt Schaffhausen	7'320
Eltern-Kind-Kurs ELKI – Sprachförderung für alle	SAH Schaffhausen	15'000
Gemischtes Frauenforum / Internationaler Tag der Frau	SAH Schaffhausen	5'000
Mama lernt Deutsch	Verein Bildungsraum Schaffhausen	13'805
Miteneinander-Spielgruppen (vormals Chumm au-Spielgruppen)	Fach- und Kontaktstelle Spielgruppen Schaffhausen	10'000
Mütterkurse in Stein am Rhein	SAH Schaffhausen	995
Nähstube für Migrantinnen und Migranten	SAH Schaffhausen	9'520
Themen-Workshop – Lernen durch Machen	SAH Schaffhausen	10'000
Wir zeigen uns	Fassbeiz Genossenschaft/ SAH Schaffhausen	4'360
Canton Soleure		
Integrationskurs Deutsch/Beruf/Bildung	ECAP Solothurn	38'555
Leben in Biberist	VHS Solothurn	
	Interessengemeinschaft Biberist	9'060
Leben in Gerlafingen	Volkshochschule Solothurn und IG Gerlafingen	7'135
Leben in Grenchen und Umgebung	Volkshochschule Solothurn	33'400
Leben in Solothurn und Umgebung	Volkshochschule Solothurn	24'030
Lernen in der Gemeinde	Stiftung ECAP Regionalstelle Solothurn	45'000
MuKi-Deutsch- und Integrationskurse	machBar Bildungs-GmbH	82'560
Aktivitäten Fremdsein – Veranstaltungen zu Integration	Granges Melanges	8'500
Chor der Nationen	Verein CDN	12'000
Deutsch-Integration	Volkshochschule	7'000
Leben in der Gemeinde – Integrationskurs	ECAP Solothurn	7'310
Leben in der Gemeinde – Integrationskurs	ECAP Solothurn	8'000
Putzen Sie Deutsch	Kantonsspital Olten	14'940
Putzen Sie Deutsch	Kantonsspital Olten	14'940

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Schwyz		
Deutsch für Frauen	KomIn, Kompetenzzentrum für Integration	86'400
Deutschunterricht für fremdsprachige Frauen	Giovanna Friedrich, SchulgemeindeSchübelbach	2'600
Einsatz Schlüsselpersonen	Gemeinde Wollerau	8'000
Leben im Kanton Schwyz	KomIn	15'000
Sprache und Kultur	Fachkommission Kulturennetz, Bezirk Küssnacht	15'000
Canton Saint-Gall		
Alphabetisierung – Erstes Deutsch für fremdsprachige Frauen	A.I.D.A.	19'500
Deutsch für fremdsprachige Frauen mit Kinderbetreuung	Arbeitsgemeinschaft für Integrationsfragen	
	BILANG Deutschkurse	66'150
Deutsch für Mütter in den Quartierschulhäusern	Schulamt Stadt St. Gallen	35'048
Deutschkurs für Fremdsprachige in Degersheim	Seniicare	26'250
Deutschkurse für fremdsprachige Frauen	Schule Rorschach	24'000
Domino-Deutsch- und Integrationskurse für Migrantinnen	Sprachschule Susanne Büchler	37'700
HEKS in-fra Integrationsprojekt für Migrantinnen	HEKS Flüchtlings- und Inlanddienst Ostschweiz	82'080
Mikado-Deutsch- und Integrationskurse für Migrantinnen	PlusPunkt-Zentrum für Bildung und Kultur	78'441
Deutsch im Alltag	FamilienForum Rapperswil-Jona	11'000
Einleben in unserer Mitte	Bildungs- und Erziehungskreis Wil / Türkischer Kulturverein Wil	5'680
ELKI Frühförderung für Mutter und Kind	Primarschulgemeinde Wittenbach	10'000
famosa - Interkultureller Frauentreff	FamilienForum Rapperswil-Jona	3'942
FemmesTISCHE	Caritas	9'354
Frauentreff	Stiftung Integra	7'000
Frühförderung	Stiftung Integra	12'500
HEKS in-fra «Deutsch lernen beim Nähen»	HEKS Ostschweiz in-fra	3'000
HEKS in-fra Kinder-Integrationsgruppen	HEKS Ostschweiz in-fra	25'200
Integration durch Information	Kurdischer Kultur- und Arbeiterverein	2'500
Integration und Sprache	Café-Bibliothek	9'960
Medienkisten für Spielgruppen und Kinderkrippen in der Stadt St. Gallen	St. Galler Freihandbibliothek LibraForum	5'000
Miteinander leben lernen	Somalischer Integrationsverein / Bildungs- und Erziehungskreis Wil	5'000
Netzwerk Wiesenau – Elternmitwirkung	Schule St. Margrethen	3'900
Niederschwelliger Sprachkurs für Migrantinnen in der Region Wil	Kantonsschule Wil	7'900
Öffnung Samaritervereine	Verein Musaada	5'000
Quartier Wiesental – Elternbildungsangebot	Gemeinde Rorschacherberg	7'500
Quartier Wiesental – Frühförderung	Gemeinde Rorschacherberg	7'500
Schule kennen lernen	Schule Uznach	3'249
Sprachencafé	Sprachschule Susanne Büchler	4'000
Canton Thurgovie		
Deutsch- und Integrationskurse	Abteilung Soziales, Fachstelle für Integration	67'500
Deutschkurse für fremdsprachige Frauen und Männer	Oberstufengemeinde Romanshorn-Salmsach	54'438
HEKS in-fra Integrationsprojekt für Migrantinnen	HEKS Flüchtlings- und Inlanddienst Ostschweiz	287'680
Deutsch im Einzel- oder Kleingruppen-Unterricht	Kommission für Integration, Gemeinde Weinfelden	1'900
Deutsch lernen – hier in Münchwilen	VSGM Münchwilen	420
Deutsch lernen beim Nähen	HEKS Ostschweiz in-fra	7'320
Einleben in unserer Mitte	Türkischer Kultur- und Sozialverein	13'182
Kinder-Integrationsgruppen	HEKS Ostschweiz in-fra	15'000
Miteinander: Leben in der Schweiz	Fachstelle für Integration, Frauenfeld FFI	10'000
Sprachspielgruppe im Vorschulalter	Interessengemeinschaft Sprachspielgruppen Frauenfeld	13'183

- Ancien Point fort A
- Ancien Point fort C

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Canton Tessin		
AMiCi QBA Corso comunicativo in lingua italiana, di 88 ore	CLIC Cooperativa Laboratorio per l'Impresa Comunitaria	47'520
AMiCi Corso di italiano per stranieri	CLIC	15'000
Conosci il tuo quartiere	Dicastero Integrazione e informazione sociale, Città di Lugano	9'000
Corsi di lingua, cultura, corsi d'informatica e attività creative per le donne straniere	AOREP	6'000
Corso di italiano per allogliotti	Comune di Chiasso	3'000
Corso di italiano per stranieri	Municipio di Tenero-Contra	500
Corso di lingua italiana e d'integrazione 1 e 2	Municipio di Caslano	500
Insegnamento della lingua italiana	Comune di Paradiso - Istituto scolastico	6'000
La problematica dell'integrazione degli stranieri in Svizzera, in particolare degli immigrati africani	CAT	4'000
Lingua e integrazione	ECAP Ticino UNIA	15'000
Sistema sanitario svizzero	Settore Corsi CRT	3'000
SPAI Biasca – Vivere in Ticino, vivere il Ticino	Maggini-Idsik Lorenza	10'000
Trasguardi	FOSIT	25'000
Vuoi migliorare il tuo italiano ?	Paola Quadri	5'000
Canton Uri		
Deutsch- und Integrationskurse für fremdsprachige Erwachsene	Schule und Elternhaus Uri	51'330
Begegnungs- und Kommunikationsprojekt	S&I	2'400
Muki/Vaki-Deutschkurs	S&I	2'700
Vorkindergarten-Deutschkurs	S&I	1'050
Vorkindergarten-Deutschkurs	S&I	1'050
Canton Vaud		
Cours de français pour migrants à Yverdon	Caritas Vaud	40'500
Cours de français à Nyon	Caritas Vaud	22'500
Cours de français pour mères musulmanes du quartier Gilamont	Services sociaux de Vevey	11'997
Intégration des étrangers		
Cours intensif de français	Centre Pôle Sud	40'000
Intégration des familles par l'apprentissage du français	Service Communautaire de la Planchette	74'986
Langue et communication	Espace Homme Appatenances	15'000
SIAM 2004- Services d'Intégration et d'Aide aux Migrants	Thais&Friends	38'990
«Act-MC» - Activités et Rencontres multiculturelles	Thais and Friends, Yverdon	5'000
Accueil des étrangers et apprentissage du français	A la Vista	15'000
Amination-Jeu Vevey	Accueil parents-enfants à la Jouerie de Gilamont à Vevey	5'000
Arc-en-ciel 2008	Association Arc-en-Ciel	5'000
Association Femmes solidaires sans frontière	pause solidarité femmes, Renens	2'500
Ateliers théâtraux Kurora	Kurora, Nyon	4'000
Aux Quatre Coins	ateliers d'expression créative en français	9'600
Chez nous – chez vous	GLOBLIVRES Bibliothèque Interculturelle, Renens	5'000
Comission d'intégration et d'échange d'Ecublens	Piccolo Voice, Ecublens	4'000
Cours de français langue étrangère	Comission consultative multiculturelle de Bex	8'400
Cours de français langue étrangère	Dialogue Nord-Sud, Pays d'En-Haut	5'920
Cours de français pour adultes non francophones à Payerne	Groupe de soutien aux familles de migrants, Payerne	14'700
Cours de français pour personnes migrantes à Gland	Caritas Vaud, Gland	7'500
Développement de l'offre de cours de français	Comission consultative multiculturelle de Bex	6'000
Développement de l'offre de cours de français pour les personnes migrantes	Dialogue Nord-Sud	12'000
Familles-Echanges	Association pour des projets multiculturels et interculturels (Amis), Aigle	5'000
Fondation Cherpillod	Séances d'information pour mieux vivre en Suisse	5'000
Formation de base des formateurs en FLE pour public migrant	Français en Jeu	6'560
L'école et intégration	L'association culturelle des Kosovars de Nyon	1'000
L'interculturelle 2008 à Nyon	Collectif de l'Interculturelle 2008	10'000
Langage des couleurs	Association pour des projets multiculturels et interculturels (Amis), Aigle	5'000
Le français au quotidien	Bureau lausannois pour l'intégration des immigrés (BLI)	12'000
Les langues en dialogue	GLOBLIVRES Bibliothèque Interculturelle, Renens	5'000
Mouvement pour le respect et la dignité du Noir	Jeunes MouReDin	5'000
Ponts d'amitié	Métis'arte	5'000

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Projet d'animation 2008	Appartenances Espace femmes Riviera	11'400
Tables-rondes sans frontière	Fraternité sportive africaine	5'000
Un voyage au pays des livres	Un ruisseau d'amitié, Renens	5'000
Visite du Conseil Communal d'Yverdon-les-Bains et du Palais fédéral et séance d'information sur la retraite ou le retour au pays	Commission Consultative Suisses-Immigrés, Yverdon	2'000
Vivre ensemble par et avec l'autre	Groupe suisses-étrangers de Moudon et région	5'000

Canton Valais

Cours de français	Commission de l'intégration des étrangers	48'043
Cours de français	Centre suisse-Immigrés	32'534
Cours d'intégration pour femmes d'origine étrangère (CIFE)	OSEO-Valais	52'507
Deutschkurs für Fremdsprachige Frauen im Oberwallis	Forum Migration Oberwallis	48'226
FRANCAIS - ICI Etude Ecriture Expression	Association Espace interculturel Sierra	49'500
3ème Journée Diversité	Commune de Monthey	12'000
Accompagnement mère – enfant	Centre Suisse-Immigrés	5'000
Cours de français	Commune de Martigny	7'000
Cours de français pour migrant	UniPopu Entremont	2'200
Cours de français pour migrant	Commune de St-Maurice	2'000
Emission Carrefours	A la Vista	13'000
Espace rencontres femmes	Centre Suisse-Immigrés	7'000
Frauentreff 2008	Forum Migration Oberwallis	5'615
Groupe Mosaïque	Espace Interculturel	3'000
Groupes école – parents	Commune de Martigny	7'000
Le quotidien en Suisse, ...	Centre Suisse-Immigrés	6'000
Passerelle	Espace Interculturel	3'000
Programme 2008	Association Pluri-Elles	2'000
Regenbogenfest	Forum Migration Oberwallis	7'000
Rencontres d'ici et d'ailleurs	Ville de Sion	7'000
Soirée d'information	Commission Intégration de la Ville de Monthey	5'000
Thé discussion Sion	AVPS Groupe Rhône	5'250

Canton Zoug

Aufbau des Fachbereichs Sprache und Kultur	ProArbeit	29'700
Zuger Integrationssprachoffensive:	Einwohnergemeinden Zug und Baar	83'720
Deutschkurse mit Sozialinformationen für fremdsprachige Frauen		
Konversationskurs für Migrantinnen und Migranten	ProArbeit	5'000
Konversations-Teestube	ProArbeit	4'200
Mewlan	K. Gökce	6'140
Mu-Ki-Deutsch	Gemeinde Risch	1'600
Mu-Ki-Deutschkurs	S. Mohamed	5'075
Schooling	Verein Katamaran	6'500
Spielgruppe «Deutsch macht Spass»	Gemeinde Baar	3'500
Sprachangebot für Migrantinnen und Migranten	Asylbrücke	6'500
Sprachliche Frühförderung	F. Knobel	2'400
Vorkindergarten-Deutschkurs	Gemeinde Risch	1'000

■ Ancien Point fort A

■ Ancien Point fort C

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHF
Kanton Zurich		
Alphabetisierung auf Deutsch	Stiftung ECAP Winterthur	64'800
Arbeits- und Lernmethoden (ALM) für Fremdsprachige	Audiovis Sprachschule und Lernstudio	11'616
Deutsch Alphabetisierungskurse des Vereins FEMIA + Sprechpunkt	Verein FEMIA Kultur- und Bildungshaus für Migrantinnen	113'280
Deutsch in der Region Bülach	machBar Bildungs- GmbH	101'175
Deutsch in Schlieren und/oder anderen Limmattaler Gemeinden	machBar Bildungs-GmbH Aarau	93'160
Deutsch- und Integrationskurs für Seniorinnen und Senioren	BKZ ENAIP Zürich	22'500
Deutsch-Alphabetisierung und Nachalphabetisierung für Migrantinnen	SAH Zürich	48'600
Deutsche Konversation in kleinen Gruppen	HEKS Hilfswerk der evangelischen Kirchen Schweiz vertreten durch die HEKS Regionalstelle Zürich	60'000
Deutschkurs für Neuzugezogene der Stadt Winterthur	Stiftung ECAP	12'900
Deutschkurse für den Alltag	Jugendsekretariat Dielsdorf	70'000
Deutschkurse für fremdsprachige Mütter mit Kinderbetreuung	Kleinkindberatung, Jugendsekretariat Bezirk Dietikon	37'500
Deutschkurse im Kanton Zürich - Zürcher Oberland (ZO) und Bezirk Horgen	Akrotea.ch GmbH	369'000
Förderung der Integration der albanischen Frauen der Region Zürich	Albanischer Frauenverein «DRITA» Zürich	53'800
Integral: Konversations- und Austauschprogramm für Migrantinnen und Migranten	Verein Mozaik	70'500
Integrationskurse für junge Erwachsene	Stadt Zürich / Fachschule Viventa Integration	152'100
Login	Stadt Zürich / Fachschule Viventa	45'000
Sprachkurse mit Goethe Sprachtest 1 und 2 (Schwellenstufe)	AUDIOVIS Sprachschule und Lernstudio	11'755
Textwerkstatt	Stiftung ECAP	12'907
Alpha Plus	Türkischer Frauenhilfsverein	5'000
Altum II	HEKS	12'000
Arabic Speaking Club	DIWAN	2'500
Arche Kinderbetreuung	Gemeinschaft Arche	10'000
Aufgabenhilfe Zürich Enge	VSJF	2'500
Basis Konversationskurs	Interkulturelles Forum Winterthur	2'100
Beobab Bildungsreihe	Sankofas Bildungsver.	6'400
Bildung / Begegnung Veran	Forum der Religionen	15'000
Cafe International	Gemeinde Wald	2'000
Café International	Gemeinde Greifensee	2'200
Coachingprojekt	Jugend Pol. Horgen	8'500
Deutsch für fremdsprachige Eltern	Schulpflege Pfungen	4'000
Deutsch für fremdsprachige Mütter	Schule Oberi	6'750
Deutsch für Thailänderinnen und Thailänder	Learning Link	15'000
Deutsch für türkische Migrantinnen und Migranten	TGW	14'250
Deutsch im Treppenhaus	IG pro Zürich 12	10'520
Deutsch in kleinen Schritten	Femia	14'000
Deutsch- & Integrationskurs	Elternforum Turbenthal	2'635
Deutsch-/ Integrationskurs	Schweizerisch-Islamische Gemeinschaft	5'000
Deutschkurs für Albanerinnen	Albanischer Frauenverein Winterthur	2'335
Deutschkurs für Arabischsprechende	Schweizerisch-Arabisches Kulturzentrum, Zürich	10'500
Deutschkurse	Kk-Beratung Affoltern	4'345
Deutschkurse A1 / A2	Audiovis	3'500
Einstiegskurs Deutsch	Türkischer Jugend- und Kulturverein	8'978
Elternbildung für fremdsprachige Eltern	Elternbildung Furtht.	500
Fairness in der Schule	Schulpflege Lindau	5'300
FemmesTISCHE	Suchtprävention Zürcher Oberland	7'500
FemmesTISCHE Winterthur	Interkulturelles Forum Winterthur	12'000
Grüezi mitenand	GZ Buchegg	5'180
Grüezi mitenand	GZ Loogarten	5'510
Grüezi mitenand	TEZET	5'200
HIPPY-Frühförderung	JS Dielsdorf	7'000
Ich bin da! Und jetzt?	Interkulturelle Frauengruppe	5'000
In Seebach leben und ...	GZ Seebach	13'600
Informationskurse	Albanischer Frauenverein Drita	8'250
Informationszeitschrift	Merhaba	5'000
Integration und Sprachförderung Affoltern	Integration und Sprachförderung	1'638
Integration und Sprachförderung Schlieren	Kk-Beratung Affoltern	3'587
Integrationsnachtessen	Afro-Kulturverein	2'884
Integrationsprojekt DAZ	Gemeinde Fehrltorf	5'000
Kinder erfolgreich / Schule	Primarschulpflege Affoltern	1'733

Intitulé du projet	Organisme responsable	Contribution ODM en CHFt
Kleidernähen für Migrantinnen	Susi Montanari	5'533
Kulturaustausch im Zusan.	Verein Minka Alterlatina	8'000
Lernraum Lindenplatz	Verein Bildungsmotor	3'300
M.A.P.S	AOZ	9'760
Mehrsprachenspiel	Frauenberatung Flora Dora	2'000
Mein Kind in der Schule	Femia	9'000
Mein Lebenslauf ...	J. Sieger	2'440
MuKi Integration Fehraltorf	Gemeinde Fehraltorf	5'000
MuKi-Deutsch Dietlikon	Schulpflege Dietlikon	5'000
MuKi-Deutsch Fällanden	Integration Fällanden	1'500
MuKi-Treffpunkt	JS Bülach	2'529
Niederschwelliger D-Kurs für Albanerinnen	JS Klotten	2'500
Niederschwelliger D-Kurs für Frauen	JS Klotten	2'500
Offene Theaterwerkstatt	Verein VAST	15'000
Schritt:weise	Interkulturelles Forum Winterthur	15'000
Schulstart +	Caritas Zürich	10'000
Sebaskhu	Alba Radio	10'000
Seitenwechsel	Schulhaus Wolfsmatt	4'500
Spielgruppe plus	JS Bülach	5'200
Sprach- und Orientierungskurs	Türkisch-Islamische Stiftung für die Schweiz	2'000
Sprachförderung in KK	JS Horgen	1'500
The Third Eye	Maxim Voice	8'000
Theaterkurs	Maxim Voice	5'000
Vertiefung Informationskurs	Albanischer Frauenverein Drita	2'425
Weiterbildung für Imame	Türkisch-Islamische Stiftung für die Schweiz	3'200
Wir lernen die Schweiz kennen	Kroatisches Institut	2'000
Zeitung Terra Migrante	Carlos Lozano	10'000
Zusammen im Bezirk Horgen	Zusammen im Bezirk Horgen	4'540
Suisse		
Deutsch- / Französischkurse für schwer erreichbare Zielgruppen	Unia	140'400

 Ancien Point fort A

 Ancien Point fort C

Point fort 1: Contributions fédérales aux dépenses des cantons 2009–2011

Pour la période 2009–2011, les programmes cantonaux sont déterminants pour l'application des mesures dans le domaine de la langue et de la formation. La participation de la Confédération aux coûts totaux s'élève à 45% maximum et a été convenue sous forme de montants annuels avec les cantons.

Le calcul de la contribution fédérale se fonde sur le nombre d'étrangers et de nouveaux arrivants, ainsi que sur le système d'octroi de crédits appliqué dans le cadre du programme des points forts 2004–2007. L'approbation des crédits par les Chambres fédérales demeure réservée.

Canton	2009	2010	2011	Total
Appenzell-Rhodes-Extérieures	10'268	10'268	10'268	30'804
Appenzell-Rhodes-Intérieures	6'750	6'750	6'750	20'250
Argovie	641'748	596'803	551'858	1'790'409
Berne	756'340	714'518	672'696	2'143'554
Bâle-Campagne	257'586	242'453	227'320	727'359
Bâle-Ville	541'328	441'207	341'086	1'323'621
Fribourg	255'120	262'776	270'432	788'328
Genève	489'498	489'498	489'498	1'468'494
Glaris	33'203	33'879	34'555	101'637
Grisons	160'672	171'165	171'165	503'002
Jura	106'743	74'684	72'835	254'262
Lucerne	454'424	391'745	329'067	1'175'236
Neuchâtel	249'165	230'181	211'197	690'543
Nidwald	33'558	30'309	27'059	90'926
Obwald	29'726	27'844	25'961	83'531
Saint-Gall	507'554	515'493	523'433	1'546'480
Schaffhouse	200'411	146'520	131'375	478'306
Schwytz	122'634	128'764	134'894	386'292
Soleure	243'764	230'039	216'315	690'118
Tessin	221'276	221'276	221'276	663'828
Thurgovie	333'052	288'560	244'068	865'680
Uri	33'893	26'172	21'030	81'095
Vaud	704'477	704'477	704'477	2'113'431
Valais	334'833	347'612	360'392	1'042'837
Zoug	157'386	159'190	160'994	477'570
Zurich	1'738'141	1'784'073	1'830'006	5'352'220
Total	8'623'550	8'276'256	7'990'007	24'889'813

Point fort 2A: Liste de tous les Centres de compétence Intégration

Cette liste énumère tous les centres de compétence qui ont été soutenus au titre du point fort 2A en 2008 ou qui sont nouvellement intégrés dans le point fort 2A depuis 2009.

Centres de compétence en 2008

Nom et organisme responsable	Antennes	Contribution ODM 2008*	Coûts totaux 2008*	% de postes**
Bâle-Campagne				
Ausländerdienst Baselland ALD	Pratteln	120'000	155'208	175%
Bâle-Ville				
Ausländerberatung der Gesellschaft für das gute und gemeinnützige Basel GGG, Informationsstelle Integration	Bâle	120'000	423'032	245%
Bern				
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Berthoud	35'000	71'650	40%
Multimondo	Bienne	54'000	162'000	100%
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Langenthal	17'750	35'500	30%
Informationsstelle für Ausländerinnen- und Ausländerfragen, ISA	Berne	100'000	429'200	305%
Fribourg				
Délégué à l'intégration des migrantes et des migrants du canton de Fribourg	Fribourg	40'000	177'228	250%
Genève				
Bureau de l'intégration des étrangers du canton de Genève	Genève	250'000	872'000	440%
Jura				
Bureau de l'intégration des étrangers et lutte contre le racisme du canton de JU	Delémont	30'000	90'515	50%
Lucerne / Nidwald				
FABIA, Fachstelle für die Beratung und die Integration von Ausländerinnen und Ausländern	Lucerne	130'000	372'930	275%
Neuchâtel				
Service de la cohésion multiculturelle du canton de Neuchâtel	Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds	150'000	650'556	525%
Saint-Gall				
Kompetenzzentrum Integration, Gleichstellung und Projekte IGP des Kantons SG	Saint-Gall	200'000	472'200	380%
Schaffhouse				
INTEGRES, Integrationsfachstelle Region Schaffhausen	Schaffhouse	60'000	244'078	151%
Schwytz				
KomIn, Kompetenzzentrum für Integration	Pfäffikon, Goldau	60'000	177'562	160%
Thurgovie				
Fachstelle für Integration der Stadt Frauenfeld	Frauenfeld	60'000	224'677	110%

■ Entité publique
 ■ ONG (Organisation non gouvernementale)

* en CHF
 ** état: août 2009

Nom et organisme responsable	Antennes	Contribution ODM 2008*	Coûts totaux 2008*	% de postes**
Tessin				
Delegato all'integrazione degli stranieri e alla lotta al razzismo del cantone di TI	Bellinzone	80'000	250'428	200%
Vaud				
Centre de compétences pour l'intégration du Centre Social Protestant-Vaud (La Fraternité)	Renens, Bex, Nyon, Yverdon-les-Bains	220'000	436'360	–
Bureau pour l'intégration des immigrés BLI de la ville de Lausanne	Lausanne	78'000	336'644	370%
Zoug				
Kompetenzzentrum Integration der Caritas Schweiz, Geschäftsstelle Kanton ZG	Zoug	60'000	193'983	–
Zurich				
Kantonale Fachstelle für Integrationsfragen des Kantons Zürich	Zurich, Dietikon, Uster	300'000	813'687	490%
Fachstelle für Integration der Stadt Winterthur	Winterthur	70'000	398'000	366%
Integrationsförderung der Stadt Zürich	Zurich	200'000	732'000	360%
Suisse				
Conférence suisse des services spécialisés dans l'intégration		15'000	28'600	–

Nouveaux centres de compétence dès 2009

Nom et organisme responsable	Antennes	Contribution ODM 2008*	Coûts totaux 2008*	% de postes**
Appenzell-Rhodes-Extérieures				
Kompetenzzentrum Integration des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Herisau	–	–	5%
Argovie				
Kompetenzzentrum des Kantons Aargau	Aarau	–	–	–
Berne				
Kompetenzzentrum Thun-Berner Oberland der Stadt Thun	Thoune	–	–	30%
Grisons				
Kompetenzzentrum Integration und Information Graubünden	Coire	–	–	60%
Soleure				
Kompetenzzentrum Integration Kanton Solothurn	Soleure	–	–	270%
Thurgovie				
Kompetenzzentrum Integration Kreuzlingen	Kreuzlingen	–	–	50%
Vaud				
Centre cantonal de compétences en matière d'intégration des étrangers du canton de Vaud	Renens, Bex, Nyon, Yverdon-les-Bains	wurde ab 2009 durch den Kanton übernommen		300%
Zoug				
Kompetenzzentrum Integration Kanton Zug	Zoug	wurde ab 2009 durch den Kanton übernommen		–

■ Entité publique
 ■ ONG (Organisation non gouvernementale)

* en CHF

** état: août 2009

Point fort 3: Liste de projets «Projets pilote»

La liste contient tous les projets lancés en 2008 qui bénéficient d'une contribution approuvée par l'ODM.

Nom du projet	Organisme responsable	Durée	Contribution ODM 2008*	Contribution ODM total*
Intégration professionnelle				
Formation de spécialistes de la migration	Prüfungskommission MFP	2008 – 2008	32'916	120'000
Crescenda	Crescenda Gründungszentrum für Migrantinnen	2008 – 2010	32'000	40'000
Job Coaching - Traumatisierte	SAH Zürich	2008 – 2011	60'000	240'000
IPT - Traumatisierte	IPT Vevey	2008 – 2011	60'000	240'000
Berufliche Integration von Traumatisierten	IntegrationBE AG	2008 – 2011	60'000	240'000
Berufliche Integration von Traumatisierten	AOZ Zürich	2008 – 2011	60'000	240'000
Évaluations / Études				
Evaluation SP 2A	Egger, Dreher und Partner	2008 – 2009	39'900	120'000
Studie Eritrea	Schweizerische Flüchtlingshilfe SFH	2008 – 2009	68'000	85'000
Pilot Integrationsvereinbarungen	Sicherheitsdepartement des Kanton Basel-Stadt	2008 – 2010	35'000	75'000
Evaluation SP 1	Infras / IDHEAP	2008 – 2012	59'100	240'000
Intégration dans le cadre préscolaire				
Rahmenkonzept Sprachförderung	Ethnologie, Linguistik, Theologie, Beratung (A. Linder)	2008 – 2008	55'000	55'000
Geschichten und Verse für die Kleinen	Verein Bücher ohne Grenzen (VBOGS)	2008 – 2009	24'000	30'000
schrift:weise	Verein zur frühen Förderung	2008 – 2011	24'000	120'000
Rahmencurriculum Sprachförderung	UNI Freiburg	2008 – 2011	40'000	130'000
Information				
LIPS Konferenz	Lucerne Initiative for Peace and Security	2008 – 2008	63'000	63'000
Asylsymposium	Schweizerische Flüchtlingshilfe SFH	2008 – 2009	5'000	5'000
Gutachten Integrationsgesetz	Advokatur und Consulting, Alberto Achermann	2008 – 2008	14'000	14'000
Aller Anfang ist Begegnung	Sicherheitsdepartement des Kanton Basel-Stadt	2008 – 2008	104'000	130'000
Kurs für religiöse Betreuungspersonen	KZI St. Gallen	2008 – 2009	31'000	38'755
Web for migrants	Verein Web for Migrants	2008 – 2011	85'000	250'000
Intégration sociale				
Projets urbains	Interdepartementale Steuergruppe «Projets urbains»	2008 – 2011	200'000	800'000

* en CHF

Forfait d'intégration : données sur les mesures mises en œuvre

En application de l'art. 9, al. 2, let. a/b, OIE, les cantons ont présenté à l'ODM, en date du 31 mai 2009, un rapport sur l'utilisation du forfait d'intégration. Les données ci-après se

fondent exclusivement sur ce rapport écrit. Le nombre de participants indiqué résulte en partie d'une estimation.

Forfait d'intégration*	Montant utilisé	Principales mesures / Observations
Argovie		
2'330'799	562'018	<p>Cours de langue (encouragement à l'apprentissage linguistique et alphabétisation), projets visant à favoriser l'intégration professionnelle, programmes d'occupation et services de conseil</p> <ul style="list-style-type: none"> Les 26 projets mis en œuvre ont concerné quelque 393 personnes ou places. L'offre s'adressait aussi bien aux femmes qu'aux hommes. A noter que 4 programmes d'occupation ont été conduits spécifiquement à l'attention des jeunes. Les bases conceptuelles ont été définies pour certaines mesures; d'autres bases sont en cours d'élaboration, par un groupe de travail interdépartemental.
Appenzell-Rhodes-Intérieures		
63'401	59'212	<p>Cours de langue, programmes d'occupation, projets visant à favoriser l'intégration professionnelle, projets visant à favoriser l'intégration sociale</p> <ul style="list-style-type: none"> Les 8 projets menés ont concerné 84 personnes ou places. 28 personnes ont participé aux cours de langue, 48 aux trois programmes d'occupation. En outre, 8 affectations à des projets visant à favoriser l'intégration sociale et professionnelle ont été soutenues. Les bases conceptuelles ont été définies pour certaines mesures.
Appenzell-Rhodes-Extérieures		
242'703	155'000	<p>Cours d'allemand et d'intégration, promotion de l'intégration sociale et professionnelle et de l'acquisition de connaissances de la vie quotidienne, offres d'intégration liées aux spécificités de chaque sexe</p> <ul style="list-style-type: none"> Les 7 projets mis en œuvre concernent 56 personnes ou places. L'offre s'adressait aussi bien aux femmes qu'aux hommes. Des groupes distincts ont toutefois été formés dans le cadre de deux services de conseil. Les bases conceptuelles ont été définies pour certaines mesures; d'autres bases sont en cours d'élaboration.
Bâle-Campagne		
1'279'783	1'012'289	<p>Mesures d'intégration et d'insertion</p> <ul style="list-style-type: none"> Toutes les mesures ont été ordonnées par les communes sur la base d'une décision et/ou d'un contrat de droit public conformément aux prescriptions cantonales. Les organismes responsables sont domiciliés dans la grande agglomération de Bâle. Le microrapport ne contient pas d'informations détaillées sur les mesures et sur les groupes cible. 50 personnes ont participé à des programmes d'occupation, effectuant un total de 19'000 heures (pour un montant de 374'000 CHF). Les bases conceptuelles ont été définies pour certaines mesures. Une évaluation externe des mesures d'intégration est en cours.
Bâle-Ville		
407'504	407'504	<p>Cours d'allemand (base et approfondissement), cours de base en informatique, programme d'intégration PROGRESS, orientation vers d'autres mesures à l'initiative du centre d'intégration cantonal du travail (Arbeitsintegrationszentrum, AIZ), programmes d'occupation</p> <ul style="list-style-type: none"> Un montant total de 800 000 CHF a été affecté à la prise en charge individuelle de frais de participation à des mesures d'intégration et au financement de projets d'intégration. Le microrapport ne contient pas d'informations détaillées sur les mesures et les groupes cible. Le programme de préparation à l'intégration professionnelle PROGRESS, qui se chiffre à 171'000 CHF, tient compte en particulier du passé du réfugié et prévoit un soutien individuel. En 2008, 14 adultes y ont pris part, dont un tiers de femmes et deux tiers d'hommes. Il existe des bases conceptuelles. Un monitoring de l'intégration des personnes admises à titre provisoire est en cours (en collaboration avec Lucerne).

Forfait d'intégration*	Montant utilisé	Principales mesures / Observations
Berne		
4'238'254	4'238'254	<p>Projets visant à encourager l'acquisition d'une langue, projets visant à favoriser l'intégration sociale et professionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ Au total, 13 organismes différents ont mis en œuvre des mesures pour un montant total de 5'524'255 CHF. Les fonds ont été affectés à hauteur d'environ 65% à des projets visant à favoriser l'intégration professionnelle, à hauteur de 30% à des offres de promotion linguistique et à hauteur de 5% à des programmes d'occupation. D'autres projets portaient sur le conseil et l'intégration sociale. Les groupes cible étaient composés d'un tiers de jeunes et de deux tiers d'adultes, la proportion de femmes et d'hommes étant respectivement de l'ordre d'un tiers et de deux tiers. Les mesures ont profité à 1264 personnes ou places au moins. ◦ Les bases conceptuelles ont été définies de manière exhaustive pour certaines mesures. Un rapport sur le développement des offres est en cours.
Fribourg		
1'214'746	448'957	<p>Mesures spécifiques d'intégration dans le domaine de l'acquisition d'une langue (y c. alphabétisation), mesures spécifiques d'intégration professionnelle, mesures spécifiques de formation</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ 15 projets ont été réalisés, avec la participation de 14 institutions. Les personnes admises à titre provisoire peuvent par ailleurs s'adresser à deux conseillers chargés de réaliser un case management. Une prise en charge individuelle des frais de participation à des mesures d'intégration approfondies a aussi été assurée. Au total, 400 personnes ou places ont bénéficié d'un soutien. ◦ Il existe des bases conceptuelles globales, en particulier pour l'intégration des personnes admises à titre provisoire. Un système informatique permet d'évaluer la gestion des cas. Un rapport d'activité 2008 est en cours d'élaboration.
Genève		
2'502'798	277'500	<p>Formation de base (langue, socialisation, aide à l'emploi), formation professionnelle (rudiments professionnels et remises à niveau)</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ Le public cible peut s'inscrire pour des mesures/formations réunies dans un catalogue, qui recensait 25 mesures en 2008. Ces mesures sont mises en œuvre par 3 institutions. En dehors de ce catalogue, des dérogations sont accordées pour des mesures spécifiques (avant tout des cours de langue). Au total, 439 personnes ou places (360 permis F, 79 permis B) ont bénéficié d'un soutien. ◦ Les bases conceptuelles ont été définies pour certaines mesures; un groupe de travail interdépartemental élabore actuellement d'autres bases.
Glaris		
201'759	128'254	<p>Cours de langue individuels, projet «zur Arbeit»</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ 4 projets ont été réalisés, l'un portant sur l'encouragement à l'acquisition d'une langue, l'autre sur la promotion de l'intégration professionnelle, tandis que les deux derniers étaient des programmes d'occupation. Des mesures individuelles visant à faciliter la recherche d'emploi sont venues compléter l'offre. ◦ Il existe un concept pour le projet d'intégration professionnelle «zur Arbeit» destiné aux personnes admises à titre provisoire.
Grisons		
836'302	30'219	<p>Mesures d'encouragement à l'acquisition d'une langue et programme d'occupation à l'attention des réfugiés reconnus</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ Les communes ont fait valoir des coûts pour 5 projets au total: trois cours/offres de langue, un cours d'alphabétisation et un programme d'occupation. Aucune mesure spécifique pour les personnes admises à titre provisoire n'a été réalisée en 2008. ◦ Il existe un concept global pour le (futur) travail d'intégration en faveur des réfugiés reconnus et des personnes admises à titre provisoire, lequel a été approuvé par le gouvernement cantonal le 20 mai 2009. Des mesures spécifiques seront élaborées sur cette base.
Jura		
184'042	184'042	<p>Cours de langue de plusieurs niveaux, programme d'insertion professionnelle, programme de formation, mesures individuelles, collaboration avec l'ensemble des structures cantonales actives dans le domaine de l'emploi</p> <ul style="list-style-type: none"> ◦ 8 projets pour un montant total de 286'165 CHF ont été réalisés, avec la collaboration de 3 organismes responsables. Ils ont profité à 371 personnes ou places. ◦ Il existe des bases conceptuelles. Les organismes responsables travaillent avec un système informatique de gestion des cas et un rapport d'activité a été publié en 2008.

* Montant total 2008 avant rectifications

Forfait d'intégration*	Montant utilisé	Principales mesures / Observations
Lucerne		
1'448'169	1'448'169	<p>Projets d'intégration dans le cadre de Co-Opera (intégration professionnelle, encouragement à l'acquisition d'une langue et intégration sociale), contributions individuelles en faveur des participants dans le cadre de l'aide sociale (cours de langue, entraînement aux entretiens d'embauche, etc.), cours Riesco (formation de base dans l'hôtellerie et la restauration incluant un stage)</p> <ul style="list-style-type: none"> Un montant total de 2 424 000 CHF a été consacré au financement de mesures via des contrats de prestations conclus avec 3 institutions. 40% des fonds ont été affectés au projet Riesco, tandis que les 60% restants ont été attribués à parts égales à l'encouragement de l'acquisition d'une langue ainsi qu'à l'intégration sociale et à l'intégration professionnelle. Les groupes cible se composaient d'un tiers de jeunes et de deux tiers d'adultes, tandis que les femmes et les hommes étaient représentés à parts égales. 1846 personnes ou places ont obtenu un soutien. Il existe des bases conceptuelles. Les organismes responsables travaillent avec un système informatique de gestion des cas. La qualité du conseil du service social des réfugiés a fait l'objet d'une évaluation externe. Un suivi de l'intégration des personnes admises à titre provisoire est en cours (en collaboration avec Bâle-Ville).
Neuchâtel		
769'721	398'099	<p>Cours de langue et offres d'encouragement à l'acquisition d'une langue (plusieurs niveaux), projets visant à favoriser l'intégration professionnelle (entre autres par l'ouverture de structures ordinaires) et mesures ayant pour objet d'informer/de sensibiliser</p> <ul style="list-style-type: none"> Au total, 19 mesures d'intégration ont été réalisées par 14 institutions: 8 cours de langue et 1 projet d'encouragement à l'acquisition d'une langue, 7 projets de promotion de l'intégration professionnelle et 3 mesures dans le domaine information/sensibilisation. Elles s'adressaient avant tout aux adultes ainsi qu'aux jeunes. Les enfants figuraient parmi les groupes cible pour l'encouragement à l'acquisition d'une langue et l'information/sensibilisation. Un cours de langue était destiné spécifiquement aux femmes, tandis que 2 projets de promotion de l'intégration professionnelle s'adressaient distinctement aux hommes et aux femmes. 338 personnes ou places ont été soutenues au travers des 8 offres d'encouragement à l'acquisition d'une langue. Il existe des bases conceptuelles. Un référentiel de bilan de compétence permet de saisir les compétences acquises par les participants au travers des mesures d'intégration. L'outil «Integratio Tempo» permet d'enregistrer le degré d'intégration individuel en termes qualitatifs.
Nidwald		
162'993	162'993	<p>Cours d'allemand et programmes d'accès au marché de l'emploi</p> <ul style="list-style-type: none"> Un montant de 200 000 CHF a été affecté aux cours d'allemand et d'alphabétisation du canton et a permis de financer l'affectation individuelle de réfugiés reconnus à des projets généralement extracantonaux, en faveur de l'intégration professionnelle et sociale ainsi que de cours de langue. 32 personnes ont été affectées aux cours d'allemand, dont 25 l'ont effectivement suivi. Il existe des bases conceptuelles ponctuelles, en particulier pour l'intégration des réfugiés reconnus. Le logiciel Tutoris est utilisé pour la gestion individuelle des cas.
Obwald		
182'623	70'216	<p>Cours de langue de plusieurs niveaux (alphabétisation jusqu'à A1), cours de niveau supérieur proposés en dehors du canton, cours d'intégration, coaching professionnel</p> <ul style="list-style-type: none"> Au total, 40 personnes ou places ont bénéficié d'un soutien: 14 places pour des réfugiés reconnus et 15 pour des personnes admises à titre provisoire dans des cours de langue, 4 places pour des réfugiés et 5 pour des personnes admises à titre provisoire dans le domaine du coaching professionnel, et 2 places pour des personnes admises à titre provisoire dans un programme d'apprentissage. Il n'existe pas d'informations détaillées sur les cours d'intégration. Les bases conceptuelles sont en cours d'élaboration. Le logiciel Tutoris est utilisé pour la gestion individuelle des cas.
Schwytz		
743'056	711'943	<p>Cours d'allemand, d'informatique et de gastronomie, mesures d'intégration proposées par les communes, promotion de l'intégration professionnelle dans les structures existantes à l'échelle cantonale (surtout ORP), orientation personnalisée vers d'autres offres</p> <ul style="list-style-type: none"> Les communes ont assuré l'encadrement individuel de 200 personnes et attribué des mesures au cas par cas. Quatre projets cantonaux d'intégration réalisés par diverses institutions ont été suivis par 49 adultes; il s'agissait d'un cours d'allemand, d'un cours de préparation à l'entretien d'embauche, d'un programme d'occupation et d'une offre de structure d'accueil journalière. L'affectation à d'autres mesures par les conseillers en placement des ORP a aussi été améliorée. Il existe des bases conceptuelles.

Forfait d'intégration*	Montant utilisé	Principales mesures / Observations
Schaffhouse		
392'697	287'681	<p>Cours de langue et d'intégration, intégration professionnelle, formation destinée aux adolescents et aux jeunes adultes, suivi psychosocial/interprétariat communautaire</p> <ul style="list-style-type: none"> Un montant de 700 000 CHF a été affecté à des mesures d'intégration en faveur des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés. 369 personnes ou places ont bénéficié d'un soutien dans le cadre de 5 projets. 46 participants, dont un tiers de jeunes par rapport aux adultes et un tiers de femmes par rapport aux hommes, ont participé au programme d'intégration professionnelle. 45 jeunes ont pris part à un cours de langue qui leur était réservé, dont deux tiers étaient des femmes. 166 adultes, dont une majorité de femmes, ont suivi des cours de langue et d'intégration de Co-Opera. L'offre d'encouragement à l'intégration dans le domaine préscolaire de Co-Opera a touché 80 enfants. Outre ces cinq projets, une prise en charge individuelle des frais de participation à des mesures d'intégration approfondies a été assurée, laquelle a profité à 88 personnes. Il existe des bases conceptuelles.
Soleure		
967'942	829'000	<p>Programmes d'occupation et de formation, projets d'intégration généraux</p> <ul style="list-style-type: none"> Presque la moitié des moyens engagés ont été utilisés dans des programmes d'occupation et d'insertion professionnelle. Les autres mesures mises sur pied sont des cours de langue de différents niveaux, des cours d'intégration, des projets d'intégration sociale ou d'incitation à l'intégration professionnelle. 369 places ont pu être ainsi financées. Un projet important d'intégration professionnelle à l'intention des admis provisoires est planifié.
Saint-Gall		
1'813'834	869'524	<p>Inscription à des programmes visant à favoriser l'intégration professionnelle des personnes admises à titre provisoire (moyennant la conclusion de conventions d'intégration), cours de langue et projet «Arbeit und Integration» destiné aux réfugiés reconnus, collaboration avec les structures ordinaires</p> <ul style="list-style-type: none"> Les mesures ont permis de soutenir 238 personnes ou places. 89 réfugiés ont participé aux cours de langue. La proportion de jeunes et de femmes s'est élevée à un tiers chacun. Le projet «Arbeit und Integration» a été suivi par 43 personnes; la typologie des participants était la même que pour les cours de langue. 106 personnes adultes admises à titre provisoire ont été inscrites aux programmes d'intégration, qui font l'objet d'un rapport d'évaluation. 35 à 50% des participants étaient des femmes. Les bases conceptuelles ont été définies pour certaines mesures. Un travail de concept pour l'élaboration d'un nouveau modèle d'intégration des réfugiés est en cours.
Tessin		
554'957	0	<p>Cours de langue, validation de diplômes, projets visant à favoriser l'intégration professionnelle des jeunes, collaboration avec les ORP</p> <ul style="list-style-type: none"> Depuis 2005, le canton établit des contrats de prestations annuels avec SOS Ticino pour les prestations d'accompagnement aux requérants d'asile et aux réfugiés logés dans des appartements individuels. Jusqu'en 2008, parmi les prestations contractualisées, il y avait celles relatives à l'intégration. A partir de 2009, un nouveau concept pour l'intégration des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés a été développé par SOS Ticino et fait l'objet d'un contrat de prestations spécifique. Ces prestations sont financées au moyen des forfaits d'intégration.
Thurgovie		
262'260	262'260	<p>Affectation individuelle à des programmes d'emploi et d'occupation à l'initiative des communes, cours de langue et heures d'allemand proposés par les structures existantes, projets d'intégration spécifiques principalement axés sur la promotion de l'intégration professionnelle</p> <ul style="list-style-type: none"> Des demandes adressées par les communes au canton portant sur la prise en charge individuelle de frais de participation à des mesures d'intégration ont été approuvées pour un montant total de 165 875 CHF. Ces mesures étaient pour l'essentiel des programmes d'emploi et d'occupation. Les communes ont en outre financé d'autres mesures d'intégration au niveau communal pour un montant d'environ 177 630 CHF. Le microrapport ne contient pas d'informations détaillées sur ces mesures et sur les groupes cible. 8 projets spécifiques ont été soutenus par différents organismes responsables à hauteur de 89 601 CHF; il s'agissait pour l'essentiel de projets de promotion de l'intégration professionnelle.

* Montant total 2008 avant rectifications

Forfait d'intégration*	Montant utilisé	Principales mesures / Observations
Uri		
171'985	67'982	<p>Projet «Sprungbrett» (promotion de l'intégration professionnelle), cours intensif d'allemand, projet visant à favoriser l'intégration sociale, offres d'encouragement à l'apprentissage d'une langue (spécialement destinées aux personnes admises à titre provisoire)</p> <ul style="list-style-type: none"> Quatre projets spécifiques (cf. colonne de gauche) destinés à favoriser l'intégration des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés ont été réalisés par diverses institutions pour un montant total de 106'884 CHF. Au total, 49 personnes ou places ont bénéficié d'un soutien.
Vaud		
2'888'128	2'888'128	<p>Pour les réfugiés statutaires: formation interne à la recherche d'un logement, cours de français, bilans et orientation, stages professionnels, programmes d'entraînement professionnel dans différents métiers. Pour les personnes admises à titre provisoire: bilans d'orientation, préformations en français, acquisition de connaissances de base, programmes d'occupation, prestations de conseil et ateliers de recherche d'emploi</p> <ul style="list-style-type: none"> Un montant total de 2 986 537 CHF a servi à financer des mesures d'intégration pour des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés (hors charges pour les cours de soutien à la recherche d'un logement). 259 places destinées à des réfugiés reconnus et 1059 places pour des personnes admises à titre provisoire ont bénéficié d'un soutien. En outre, 1007 bilans d'orientation pour des personnes admises à titre provisoire ont été réalisés. Parmi les 58 projets ou placements pour réfugiés reconnus, près de la moitié sont des cours de langue intensifs. Une majorité d'hommes y a participé. Les autres placements ont pour l'essentiel été effectués en faveur de la promotion de l'intégration professionnelle, au travers de mesures très diverses, ainsi que de quelques projets dans le domaine de l'intégration sociale. Les 12 projets ou placements pour personnes admises à titre provisoire organisés par l'EVAM (Etablissement Vaudois Accueil aux Migrants) étaient pour l'essentiel des prestations de conseil, des cours de langue et des programmes d'occupation. Ces mesures ont bénéficié à parts égales à des hommes et à des femmes, tandis que les jeunes formaient un tiers du groupe cible. Il existe des bases conceptuelles ponctuelles; la coordination des mesures sera renforcée. Une évaluation externe des mesures d'intégration a été mandatée.
Valais		
1'218'519	1'025'517	<p>Pour les personnes admises à titre provisoire: programmes d'occupation, cours de langue, conseil individuel/information en vue de l'intégration professionnelle. Pour les réfugiés: intégration progressive sur le marché du travail moyennant un suivi personnalisé</p> <ul style="list-style-type: none"> Le centre de formation «Le Botza» est chargé de l'intégration des personnes admises à titre provisoire; il a réalisé 21 mesures pour un montant total de 791 511 CHF. 217 personnes en ont bénéficié. Il s'agissait de programmes d'occupation dans divers secteurs d'activité, de cours de langue (différents niveaux) et de conseil/placement pour l'intégration sur le marché de l'emploi. La CRS valaisanne est responsable de l'intégration des réfugiés reconnus. Un montant de 344 248 CHF a été investi à cette fin. Au total, 77 personnes (dont 16 personnes admises à titre provisoire) ont bénéficié d'un encadrement individuel pour l'intégration sur le marché du travail, ont été formées dans le cadre de stages ou affectées à d'autres mesures. Il existe des bases conceptuelles globales. Le travail d'intégration dans le domaine de l'asile et des réfugiés est documenté et évalué de manière détaillée.
Zoug		
482'912	258'149	<p>Cours de langue, programmes d'occupation, cours thématiques en relation avec l'intégration sociale</p> <ul style="list-style-type: none"> Au moins 62 personnes ou places ont bénéficié d'un soutien à travers les 10 mesures financées. Près de la moitié des fonds ont servi à financer des cours de langue ainsi qu'un projet de promotion de l'intégration professionnelle et une offre de conseil. L'autre moitié a été consacrée à des programmes d'occupation. Un cours de langue avec garde d'enfants était destiné spécifiquement aux femmes.
Zurich		
5'842'111	2'276'000	<p>Offres ciblées d'encouragement à l'apprentissage d'une langue, programmes d'occupation et d'intégration professionnelle, services de conseil</p> <ul style="list-style-type: none"> Le microrapport fait état de 106 mesures individuelles. Environ 40% des fonds ont servi à financer des programmes d'occupation, 20% des offres de conseil (surtout recherche d'emploi), 15% des projets de promotion de l'intégration professionnelle, 8% des offres de promotion de la langue (souvent à bas seuil) et 7% des offres dans le domaine de l'encouragement de l'intégration dans le domaine préscolaire. Les autres projets ont servi à l'intégration sociale, à l'information et à la sensibilisation. Une table ronde interdirectionnelle a été créée aux fins de discuter de l'affectation d'une partie des fonds et de coordonner l'offre. Une évaluation externe des mesures d'intégration a été mandatée.

